

KULTUR. Akvarellisten **Anette Gustafsson**, har vernissage på en utställning i galleriet vid Café Lugn och ro i Eckerö på söndag. Anette målar med känsla och skyr inte det dramatiska.

Nyan har träffat henne.

SIDAN 10



Utbrett missnöje med dyr mat på öspelen



Gillar inte. -Jag vet inte vad det är och jag vill inte äta det, utbrast Yasmyrn Crowe, medlem i judotruppern från Isle of Man, när öspelslunchen/middagen serverades i Ålands lyceum i går - trots att hon och de andra har betalat 15 euro per matkupong under hela öspelsveckan. Bredvid henne står Carrol Reid från Caymanöarna.

Foto: ERKKI SANTAMALA

15 euro för en måltidskupong - oflexibelt system

NYHETER. Många öspelsdeltagare och ledare är missnöjda med matarrangemangen under tävlingsveckan.

-Vi betalade 15 euro per kupong på förhand, och vi fick veta att de skulle kosta 15 euro per styck om vi väntade för länge med att köpa dem, berättar Rhodos lagledare **Ioanis Mastoridis** som har erfarenhet från fem tidigare öspel där arrangemangen kring maten har varit annorlunda.

Mairi Stewart, lagledare för Yttre Hebriderna, Western Isles, är mest upprörd över det stelbenta system som inte tillåter deltagarna att äta någon annanstans än där de bor - och dessutom med begränsat urval rätter.

-Våra fotbollsspelare som bor i Eckerö måste åka buss dit för att äta trots att de befinner sig i Mariehamn. Det betyder att vi återvänder hem med en massa outnyttjade, dyra matbiljetter.

Gotlands lag bestämde i ett tidigt skede att inte förhandsköpa matbiljetterna.

-Vi är väldigt nöjda. Vi betalar mindre och får välja vår mat själva, säger lagledaren **Bo Ronsten**.

Cirka 20.000 matkuponger har sålts på förhand. **Håkan Lindén**, matansvarig i organisationskommittén, medger att priset satts delvis för att arrangören ska få intäkter.

SIDORNA 4-5

ÖSPELEN 2009



Vinst. Ålands fotbollsherrar är i final mot Jersey. Foto: ANDREAS DIENERT

Fotbollsherrar i historisk final

ÖSPEL. Ålands fotbollsherrar blev i går historiska då man besegrade Isle of Man med 2-1 efter förlängning i semifinalen på Vikingavallen. Åland har aldrig spelat en final i öspelsammanhang och den senaste medaljen togs 1993, då blev det brons.

-Helt underbart. Vi har pratat hela veckan om finalen på WHA och nu är vi där, säger matchvinnaren **Jimmy Sundman**.

Finalen spelas ikväll klockan 21.30 och på andra sidan planhalvan står Jersey.

SIDAN 17

...och så även volleybollherrarna

ÖSPEL. Ålands volleybollherrar är klara för final. I en högedramatiskt semifinal besegrade laget Grönland med 3-2 i set inför ett fullsatt Baltichallen.

I dagens final möter ålänningarna Ösel.

-Spelar vi som de två första seten i dag, då får Ösel det tufft, säger Ålands Marcus Påvals.

SIDAN 14

Tvåa i friidrottens egen Formel 1

ÖSPEL. Redan i semifinalen på 100 meter tog han nytt åländskt rekord, men **Mats Boman** var inte nöjd med sin insats. I finalen skärpte han till sig och slipade tiden ytterligare, samtidigt som han sprang hem ett silver.

-Starten och förhållandena var bättre än i semifinalen och inramningen var grym. Jag är sjukt nöjd, säger han.



Silverlopp.

Mats Boman var näst snabbast av alla på 100 meter.

Foto: MALIN TILLSTRÖM

SIDAN 15

sommargästen 11

I dag inleder Nyan intervjuerien "Sommargästen". Först ut är organisationssociologen och författaren **Tomas Lindmark**.

nöje 12

"Är du en semesteralkis? Testa dig själv!"
KRÖNIKÖREN FRED FORSELL.

nöje 12

Linda Wilenius är serveringschef för nyöppnade Alandica Café & Bistro.

åland 24 i kväll

Sommar-tv håller koll på öspelen och tipsar om det ena och det andra.

Sommarflyg

till Helsingfors eller v/v
Enkel resa 1.7 - 17.08.09
Begränsat antal platser.

Från **79 €**

AirÅland
Boka på www.airaland.com



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

”Stiftelsen Håll Sverige Rent har plockat upp nästan 4000 bortkastade kampanjbudskap från Visbys gator (under Almedalsveckan).

MILJÖAKTUELLT.

Både frostnätter och värmebölja i juni

Fakta/Junivädret i siffror

■ Medeltemperatur på två meters höjd var +12,6 °C, vilket är 0,8 grader kallare än normalt. Högsta temperatur uppmättes den 29 juni, +27,2 °C. Lägsta uppmättes den 7 juni, -1 °C.
■ Medeltemperatur vid markytan var +4,8 °C. Lägsta uppmättes den 7 juni, -4,1 °C.

■ Totalt uppmättes 4 dygn med minusgrader vid markytan.
■ Totalt föll 55,1 millimeter nederbörd under 11 dygn i juni, vilket är 8,1 millimeter mer än normalt. Mest regnade det den 13 juni, 21,8 millimeter.

Källa: Ålands försöksstation

Juni blev en kontrasternas månad vädermässigt sett.

Temperaturer mellan minus 4 och plus 27 uppmättes och det var både torka och rejält regnigt.

Det här konstaterar Ålands försöksstation i sin sammanställning över vädret i juni.

I rapporten konstateras att juni, även i ett mera långsiktigt perspektiv, bjöd på en speciell väderlek. Till och med midsommar var vädret mest rått och kallt, vilket bidrog till att månadens totala medeltemperatur blev cirka en grad lägre än det som kallas normalt.

Natten mellan den 6 och 7 juni uppmättes minus 4,1 grader vid markytan, vilket är sällsynt kallt för årstiden. Försöksstationen har under de senaste åren uppmätt liknande temperatur endast ett fåtal gånger.

Natten till den 1 juni år 2001 var det minus 4,5 grader vid markytan, och det var enligt stationens mätningar den kallaste juninatten åtminstone ända tillbaka till 1986.

Kallt till midsommar

Även runt midsommar var det många nätter med temperaturer nära noll, men efter midsommar blev vädret mer sommarvarmt och riktigt höga dagstemperaturer kunde registreras, som högst över 27 grader.

När det gäller nederbörden konstaterar försöksstationen att våren och försommaren som helhet har varit rika på nederbörd.

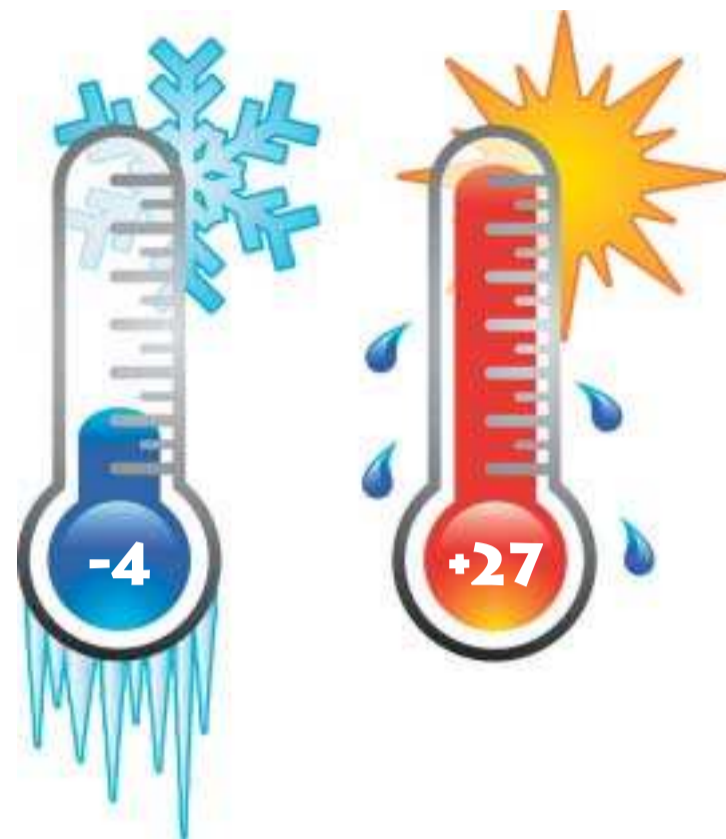
I maj föll det mer än dubbelt upp i regn jämfört med normal nederbörd och även i juni, fram till midsommar, var det många mulna, småregniga dagar i kombination med låga temperaturer. Totalt sett föll det dock endast några millimeter mer än normalt.

Till exempel den 12-13 juni föll kraftigt regn och eftersom det var både kallt och redan vattenmättat i markerna stod det på sina ställen vatten i potatisfårrarna på åkrarna och på mindre genomsläppliga marktper.

Påverkade jordbruket

Att det var både kyligt och fuktigt fram till midsommar satte spår i flera jordbruksgröders utveckling.

”Den tidiga ensilageskörden blev delvis försenad och liggande på slag i väntan på bättre väder, det var svårt att komma ut och utföra en del skötselåtgärder i fält på grund av vätan och en del potatis stod i blötan så länge att man befarade att utsädet skulle ruttna bort i marken.... De tidiga frilandsgrönsakerna tog självklart lite längre tid på sig än tänkt för att bli skördeklara, sallatsgrödorna gav ändå



god skördar och positivt nog, ur arbetskraftssynvinkel sett, den här gången utan behov av bevattning.” skriver stationsföreståndare **Ulla Boman** i sin kommentar till rapporten, där hon avslutar med:

”Det har varit ett fantastiskt sommarväder för alla solälskare, men naturen, brand-

myndigheterna och bönderna börjar snart hoppas på ett ljummet sommarregn. I och med att avdunstningen från fri vattenyta nu som mest legat runt 4-5 millimeter per dygn blir det fort torrt.”

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

nyan.ax

Lyyskis Fastigheter Rfm AFM

Pålitlig – Kunnig – Förmånlig

Storskäret 47, 22130 Gottby, e-post: inger@lyyski.ax
Tel 018-23 507, gsm 050 576 7513
www.lyyskikonsult.ax

UNDERBARA STRANDFASTIGHETER TILL SALU – NÅGOT FÖR ENVAR!



FRITIDSFASTIGHET 7550 m²

med ca 58 m strandlinje och vacker utsikt över Enggrundsfjärden på Nötö i Geta

Strandfastighet med ca 58 m strandlinje i öster är med sin natur- barn- och båtvänliga strand samt ett par klippavsatser som står och väntar på en strandbastu vid klacken ett mycket lägligt fritidsobjekt. Fastigheten är delvis skogbevuxen med mestadels äldre tallskog som glesnar närmare stranden där en del lövträdsvegetation tar vid. Genom att röja lite vid stranden kan du hitta ljuvliga gläntor och klackar med sol, ljus och lä från alla vädersträck.

Du har en underbart skön och rogivande utsikt över Enggrundsfjärden och känslan och doften av Norrhavet kan skönjas i viken. Väg draget och fastställd vägrätt de sista ca 40 m till fastigheten. Har andel i samfälliga vattenområden.

Utgångspris: 30.000 €



STRANDFASTIGHET

med västerläge vackert belägen vid Ivarsskärsfjärden på Björkö i Finström

Strandfastighet med ca 50 m strandlinje, västerläge vid Ivarsskärsfjärden på Björkö i Finström. Fastigheten som är 9740 m² stor, ligger mycket vackert till på byggnadsplanerat område, bebyggd med en stuga/hus uppfört 1998 (ca 150 m från strandlinjen), på fastigheten finns ytterligare bygggruta (ca 50 m från strandlinjen) ämnat för bostadsbyggnad.

Området är lugnt, med fantastisk vy över sjölandskapet, har delvis gräsbevuxen lummig lund och delvis fina klippor som avgränsas med enbuskar och en och annan björk. Tomten är utsökt vacker, lämpar sig för året om boende, även i kombination med fritidsboende. Väg finns till fastigheten, el och kommund vatten.

Utgångspris: 118.000 €

MER INFORMATION PÅ HEMSIDAN
Lyyskis Fastigheter – Ett tryggt val!



När Carl Rundberg 1949 grundade företaget var hans målsättning att bygga upp en komplett åländsk skogsindustri, från avverkning till färdig produkt.
Under de 60 år som gått har företaget utvecklats till det mest mångsidiga skogsföretaget på Åland.



Vi köper in ca 80.000 fm³ skogsråvara från våra åländska skogsleverantörer. Massaveden flisas vid vår flislaggnings i Möckelo. Timret sågas, hylas och tryckimpregneras vid sågen i Önningeby.



I Önningeby finns vårt trävaruhus, där mer än 300 av våra åländska trävaruprodukter säljs till privatpersoner, byggföretag och återförsäljare. Vi säljer även trävaror till ett flertal länder både i och utanför Europa.
Carl Rundberg AB har idag en årlig omsättning på ca 3 miljoner euro och sysselsätter ca 40 personer.

Jubileumserbjudande!

Åländskt virke

Hyvlat 45x145
VI-kvalité nettopris **1,65** /lm

Råspont 20x95 mm **-30%**

Erbjudandet gäller vecka 28 vid kontant betalning.

Nyhet! Grundmålet sågat virke

21x95 mm
21x120 mm
21x145 mm **-10%**

Erbjudandet gäller vecka 28.



CARL RUNDBERG AB

ÖNNINGEBY SÅG, TEL. 32 950.
VARD. 08-17, LÖRD. 09-13.
www.rundbergs.ax



LÅNA BILSLÄP
GRATIS!

Annonsera i
den tidning
du själv läser!



**Mariehamn
Östra Hamnen**
Fredag 3 juli kl 19.00

Lördag 4 juli
kl 14.00 & 19.00

Söndag 5 juli
kl 14.00 & 19.00

Boka dina biljetter på
018 - 16860

Cirkuskassan är öppen
speldagen 12:00 - 13:00
samt 2 h före föreställningen

www.cirkusmaximum.se



Ännu har de stora algmattorna inte visat sig.
Arkivfoto: SEBASTIAN BOMAN

Lite alger runt Åland

I vattnet kring Åland, i Finska viken, Skärgårdshavet och vid Bottenhavskusten har det observerats förekomster av blågröna alger på vattenytan. Till största delen finns det dock endast ringa eller måttliga mängder alger blandade med vatten och de omfattande algbälten som bildats i mellersta Östersjön når inte till de finländska havsområdena. Mängden blågröna alger i havsområdena väntas öka under veckoslutet.

Det skriver Finlands miljöcentral i sin senaste algrapport.

Havsvattentemperaturen i Finska viken och Skärgårdshavet är 16-18 grader, i Bottenhavet 15-17 grader och i Bottenviken 11-16 grader. Det varma vädret har gjort att temperaturen i insjövattnen i södra Finland är 17-24 grader och i norra Finland 9-19 grader. (ab)

Skadegörelse och stölder

En cykel stals utanför en nattklubb i Mariehamn och en från Lilla holmen senaste helg. Samma helg stals en digitalkamera ur en jackficka i en restaurang i Mariehamn.

I tisdags tippade en person ett lass jord på sprängsten som fanns på en annan persons mark. Tilltaget rubriceras som skadegörelse.

I Mariehamn knuffade en person en släpkärra i en annan persons bil och följande dag vältes sopskåpet vid Hammarland Långträsk ner i vattnet. (ns)

Tömde soporna i annans båt

I mitten av juni misstogs någon en båt för en sopstunna och tömde sina sopor i båten. Händelsen är anmäld som skadegörelse.

Ur samma båt stals sedan bensin ur ett låst utrymme. (ns)

Två kollisioner i Mariehamn

I onsdags kolliderade två personbilar på Österleden i Mariehamn. Kollisionen skedde vid 17.40-tiden när en bil körde på en annan bakifrån. Endast plåtskador uppkom.

I onsdags glömde en förare väjningsplikten vid Doktorsvägen och kolliderade med en bil som körde längs Sjukhusvägen. Det framgår inte av polisrapporten om det uppstod några skador. (ns)

Inget datum satt för ministerbyte

I höst är det meningen att centerns partiordförande Veronica Thörnroos ska ta över trafikminister Runar Karlssons plats i landskapsregeringen. Exakt när bytet görs är oklart.

–Jag kan inte riktigt säga när i höst det blir, vi har inte bestämt något exakt datum, säger Thörnroos.

Men du är beredd att byta?

–Visst, självklart.

När Thörnroos kliver in som trafikminister tar hon bland annat över ansvaret för skärgårds- trafik, och de sparåtgärder som ska göras på det området.

Du är själv från skärgården, blir det en svår fråga för dig?

–Det blir lika svårt för mig som det är för någon annan. Men en fördel är att jag har stor kunskap om skärgårdstrafiken, främst som användare, så jag har kanske en större förståelse för var man kan göra besparingar som gör minsta möjliga skada.

Mycket i röret

Runar Karlsson vet inte heller exakt när det är dags för honom att flytta från landskapsregeringen till lagtinget.

–Vi har bara diskuterat frågan en gång efter det att beslutet togs. Men det nya lagtingsåret börjar den 1 november så jag kan tänka mig att det blir då.

Karlsson säger att han självklart har "mycket i röret" som han gärna skulle fullfölja och färdigställa.

–Men å andra sidan så varar ju inte de här posterna för evigt. Jag har suttit i landskapsregeringen i nio år nu och får väl vara nöjd med det. Från lagtinget kan jag ju också arbeta aktivt för att få ner kostnaderna så att landskapets budget kommer i balans.

Kritiserad minister

Mycket har hänt sedan be-

slutet togs att Thörnroos och Karlsson ska byta plats i halvtid. Det har spekulerats om näringsminister Jan-Erik Mattsson – som kritiserats hårt för vissa av sina beslut – borde vara den som byts ut i stället för Karlsson. När Nyan ringer runt till centerns lagtingsgrupp säger ledamöterna dock att detta inte har diskuterats internt.

–Det är tidningsspekulationer det, men det är viktigt att komma ihåg att det är lagtingsgruppen som bestämmer det här och i centerns lagtingsgrupp har vi inte diskuterat någonting sådant, säger ledamot Torbjörn Eliasson.

Ledamöterna är ense om att en grundlig diskussion bör hållas inför hösten.

Går det fortfarande att ändra beslutet om man skulle vilja, ledamot Gun Carlsson?

–Det har inte varit några sådana diskussioner med det går förstås att ändra om man skulle vilja, inget inom politiken är fast, allt går att ändra.

En minister till?

Centerns lagtingsgrupp har också utökats med en person sedan valet. I våras gick tidigare Ålands framtid-ledamoten Harry Jansson över till partiet, vilket lett till rykten om att centern skulle vara ute efter en plats till i landskapsregeringen. Jansson påstår dock att sådana diskussioner inte varit aktuella i partiet.

–Det är inget som jag varit med och diskuterat i alla fall, säger han.

Nyan har pratat med alla centerns lagtingsledamöter utom Anders Englund som vi inte lyckats nå.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Byter plats. I höst är det tänkt att centerkollegorna Runar Karlsson och Veronica Thörnroos ska byta plats, Thörnroos kliver in som trafikminister och Karlsson tar plats i lagtinget. Bytet har dock inte diskuterats internt på länge och något exakt datum är inte satt. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Obefogat ambulanslarm kan bli en dyr historia

Om sjukhuspersonalen bedömer att ambulans-transporten var obefogad hamnar sjuklingen på att betala transporten själv. Det är orsaken till att en person nekades ambulans-transport förra veckan och fick ta taxi till sjukhuset istället.

Personalen på ett äldreboende på Åland tillkallade ambulans efter att en person på boendet insjuknat. Ambulans anlände med ambulanspersonalen konstaterade att personen inte var tillräckligt sjuk för att åka ambulans och hänvisade till taxi.

Ambulansen återvände tom till Mariehamn.

Är det här vettigt? undrar en läsare.

Biträdande räddningschef Thomas Mattsson känner till fallet. Ambulanspersonalen informerade honom om incidenten.

–För det första blir det dyrt för personen om det visar sig att ambulansskjutsen inte var nödvändig.

Självrisk

Det är nämligen så att Folk-

pensionsanstalten (FPA) betalar ambulansfärden förutom en självrisk på strax under 10 euro. Men FPA betalar endast om sjukhuspersonalen konstaterar att det var nödvändigt med ambulans-transport.

Ambulanspersonalen beslutar inte om det utan bedömningen görs på sjukhuset. När sjuklingen anländer till sjukhuset fylls en blankett i av personalen på sjukhuset där man kryssar i en ruta om ambulans-transporten var befogad eller inte. Det kan bli en dyr historia för sjuklingen om det är uppenbart att han/hon kunde tagit sig till sjukhuset i egen bil eller taxi.

–Då måste man själva betala ambulansfärden och det är flera gånger dyrare än en taxi.

Men det låter onödigt att ambulansen åker tom tillbaka och den insjuknade tar en taxi för samma sträcka.

–Ja, men det här var det bästa för den personens ekonomi.

Stävja missbruk

Det finns ett skäl till varför

ambulansen åkte tom tillbaka.

–För det andra vill vår uppdragsgivare (ÅHS) stävja missbruket att använda ambulans som taxi. Under de senaste tio åren har ambulans-transporterna ökat kraftigt.

I mitten av 1990-talet hade man cirka 1.700 ambulans-transporter årligen, i fjol (2008) var man uppe i 3.012.

Kan det inte bero på att folk blivit sjukare?

–Det finns naturligtvis flera orsaker. Kryssningsfärjetrafiken har ökat, kommunerna har egna äldreboende och befolkningen har blivit äldre. Men vi märker att tröskeln är låg för att tillkalla ambulans.

Mattsson konstaterar dock att det är väldigt sällan man nekar någon att åka ambulans.

–Det är bara en handfull gånger årligen.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406



Ingen taxi. Ambulansfärden kan bli dyr om man bedömer att patienten kunde tagit sig till sjukhuset med bil eller taxi.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Missnöjda lagledare kritiserar mathållningen under öspelen

Köpte matkuponger för 15 euro för att undgå ännu högre pris



Besvikna. Rhodos lagledare Ioanis Mastoridis (längst till vänster) är besviken över den dyra maten och det oflexibla systemet. Bredvid honom sitter Athanasios Stilianidis, Vasilis Zikas och Georgios Rokopoulos. Foto: ANNIKA ORRE

Missnöjet med matarrangemangen är utbrett bland de deltagande lagen i öspelen.

–Vi fick veta att priset skulle höjas till 20 euro per kupong om vi väntade för länge så därför köpte vi för 15 euro per styck. Men det här är inte vad vi förväntade oss, säger Rhodos lagledare Ioanis Mastoridis.

Igår pratade Nya Åland med lagledare och deltagare om arrangemangen kring öspelsmaten.

Synpunkterna vi fick visar att det finns ett stort missnöje.

Främst är det priset – 15 euro per matbiljett – som upplevs som dyrt, men också det oflexibla systemet som gör att lagen bara kan äta där de bor ogillas.

Mairi Stewart, lagledare för Western Isles (Yttre Hebriderna), har som många andra mera långväga gäster köpt matbiljetterna på förhand, uppmanande till det av den åländska organisationskommittén.

–Vårt fotbollslag bor i Eckerö och måste alltså åka dit för att äta, även om de befinner sig i Mariehamn. Det leder till att vi kommer hem med en massa outnyttjade, dyra matbiljetter. Vi ska ta kontakt med arrangö-

erna för att få det här ändrat för de två sista dagarna, säger hon.

”Sås varje dag”

Ioanis Mastoridis, Rhodos lagledare, har erfarenhet från den egna öns spel för två år sedan, och från Shetland 2005, Guernsey 2003, Isle of Man 2001 och Gotland 1999.

Han håller med Mairi Stewart.

–Det är dåligt skött. Ön är fin, människorna trevliga, det är vackert här – men maten och arrangemangen kring den är en besvikelse. Vi har betalat 15 euro för matkupongerna men

om vi inte hade gjort det så hade vi kunnat äta för bara 8 euro i Övernäsgränd där vi bor.

Inte heller smaken faller deltagarna från Rhodos i smaken.

–Det är sås varje dag! Vi äter inte sås.

Kan inte byta

Enligt honom har mathållningen varit mycket mera flexibel under de tidigare öspelen.

–Vi har kunnat byta kupongerna mot varor i butiken och på matställena har vi haft möjlighet att plocka ihop det vi velat ha – smörgås, frukt, grönsaker, kex, vad som helst som man kunnat ta med sig – för samma summa

som maten kostat. Men för att vi inte ska behöva åka hem med en massa matbiljetter så måste vi äta mat som vi inte vill ha.

Han berättar samma sak som andra som Nyan talat med – att lagen kände sig tvingade att förköpa kuponger eftersom priset efter ett visst datum skulle höjas till 20 euro.

Gotland lät bli

Men Gotlands lag lät medvetet bli att köpa matbiljetter på förhand, berättar lagledaren Bo Ronsten.

–Vi har varit på några öspel

tidigare och vi räknade med att det inte kan bli några problem. Kupongerna är rätt dyra med gotländska mått mätt så vi bestämde oss tidigt för att ordna mathållningen själva.

Och bra har det gått, konstaterar han.

–Nu är vi väldigt nöjda. Vi betalar mindre för maten och vi får välja själva vad och var vi äter.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Rätt biljett. Öspelsdeltagarna får inte välja matställe med sina kuponger - de som bor i Mariehamn får äta i lyceet och Strandnäs skola, de som bor i Eckerö måste äta i Eckerö.



Okända rätter. Curtis Richards (till höger) och John Fredrick i Caymanöarnas volleybollag är glada trots att de inte vet vad de har på sina tallrikar. Maten är inte riktigt vad vi väntade oss, säger Curtis som är van med helt andra rätter - skaldjur, bläckfisk och en uppsjö olika pastasorter. –Men vi hoppas fortfarande få bläckfisk någon dag, skämtar han.



Räknar kuponger. Totalt har cirka 20.000 matkuponger sålts på förköp inför öspelen. Här räknar funktionären Anna Lundberg kupongerna som lämnats i lyceet under första passet i går.



Inget överpris. Håkan Lindén, öspelsansvarig för mat, logi och transporter, tycker inte att 15 euro för lunch/middag är något överpris. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

Håkan Lindén, ansvarig för mat, logi och transporter:

Priset bygger på ett helhetstänkande

–Vi betalar ett pris per kupong till restauratorerna och för transporterna. Sen vill vi förtjäna lite själva också.

Den förklaringen ger Håkan Lindén i organisationskommittén på varför en matkupong kostar så mycket som 15 euro.

Grundkravet som öspelsarrangören måste uppfylla är att tillhandahålla morgonmål och ett varmt mål mat per dag. Det andra kravet är att maten ska serveras så nära boendet som möjligt, berättar Håkan Lindén som är ansvarig för mat, logi och transporter.

–Fotboll och basket spelas i Eckerö och därför bor och äter lagen där, simmarna och golfspelarna i Godby och Kastelholm och alla som tävlar i stan äter i lyceet och Strandnäs skola.

”Middag, inte lunch”

Han hävdar att 15 euro inte är överpris.

–Egentligen handlar det om middag, inte lunch. Det är det priset man ska jämföra med.

Att priset per kupong skulle stiga till 20 euro efter ett visst datum stämmer i teorin, menar han, men inte i praktiken.

–Vi gjorde det för att sätta lite press på kupongförsäljningen. Det är enorma mängder mat som ska beställas, och det är inte möjligt att alla bara kan komma hit och hitta någonstans att äta på egen hand. På det här sättet har vi kontroll över maten.

Han håller inte med om kritiken från Rhodos lagledare om att mathållningen varit mera flexibel på andra öspel.

–På Rhodos för två år sedan

var vi nog tvungna att äta när det var middagstid.

Kan inte bytas

Att byta matkupong mot varor i butiken är heller inget alternativ, säger han.

–Vem ska reda upp det?

Kan de som vill byta ut sina Eckerökuponger mot lyceet?

–Nej.

Beträffande vinsten till öspelsorganisationen säger han så här:

–Vi måste få kostnadstäckning på olika sätt. Mycket pengar går ut och in och öarna är inte alltid så betalningsvilliga.

Han har personligen inte hört om några klagomål och påpekar också att öppettiderna har förlängts på vissa matställen.

Får inte svara

Nyan ringde upp Michael Björklund i bolaget Food & Joy som är restauratör i lyceet och Strandnäs skola för att ställa frågor kring maten.

–Tyvärr. Jag får inte säga något om det här. Du får ta det med öspelsorganisationen, svarade han.

I hans ställe svarar öspelsgeneralen Terese Flöjt.

–Tanken med maten var att vi ville visa upp vår matkultur och servera buffémat med bra näringsvärde. Om korvstroganoff från Sverige har beställts? Det skulle jag inte tro med vetskap om vilka restauratorerna är. Det måste du fråga dem.

Jag har försökt men fick svaret att de inte får säga något. Varför?

–Han var väl fullt upptagen i köket. I övrigt inga kommentarer.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Fakta/Öspelsmaten

Sköts av bolaget Food & Joy (Michael Björklund, Stig Grönholm och Björn Ekstrand) med servering i Ålands lyceum och Strandnäs skola. Dessutom är restaurangerna i Käringsunds hotell& resort, Godby kongresshotell och Ålands golfklubb avlönade för att servera öspelsmat.

En på förhand fastställd buffémény med tre rätter ingår – kött, fisk och vegetariskt samt grönsallad, bröd och dryck.

De kontrakterade restau-

rangerarna serverar samma meny och enligt reglerna får restaurangerna inte byta ut sina egna rätter mot kupongerna.

Cirka 20.000 matkuponger à 15 euro har sålts på förköp, summa cirka 300.000 euro. Det betyder att ungefär 70 procent av öspelsdeltagarna har lytt arrangörernas uppmaning.

Under Alandia Cup som ordnades före midsommar betalade vuxna 7 euro per lunch- eller middagskupong. Priset för barn var 5 euro.

Marieparkplan till HFD

I går kväll tog stadsstyrelsen ett enigt beslut om att föra den förkastade stadsplanen för Mariepark vidare till Högsta förvaltningsdomstolen.

Tidigare i vår förlorade staden i förvaltningsdomstolen efter besvär av grannarna.

Enligt ÅFD gav den nya stadsplanen för mycket frihet åt Mariepark. Men staden vill ännu vänta på HFD:s utlåtande innan man börjar fundera på att göra om stadsplanen. Processen brukar ta ungefär ett år.

–Ifall det är så att planen strider mot lagen vill vi ha ett tydligare svar om var problemet ligger. I förvaltningsdomstolens beslut förblev det oklart vilka gränser som gäller för att det ska vara lagligt, kommenterar stadsstyrelsens ordförande Johan Ehn (FS).

Berör inte Rockoff

Som Nya Åland skrev för några dagar sedan hotas Rockoff av besvär från Marieparks grannar. Det besväret är dock ett annat än det som fällde stadsplanen i ÅFD, det hand-

lar om två olika besvär som riktar sig mot två olika lagar – det ena mot byggnadslagen och det andra, det som berör årets Rockoff, mot miljölagen.

–Men visst har de beröringspunkter. Med den nya stadsplanen vill vi göra det möjligt för Mariepark att bli en evenemangs- och festivalpark och göra det lättare för entreprenören på ett sätt som samtidigt tar grannarna i beaktande. Men den här processen har ingenting med årets Rockoff att göra.

Vad händer om ni förlorar i HFD?

–Då får vi börja fundera på att skriva om stadsplanen och jag hoppas verkligen att vi skulle kunna slippa den här karusellen snart. Det går att ordna Rockoff med den gamla stadsplanen, så vad gäller nästa sommars Rockoff hänger också den saken mera på det andra besväret.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax

Jag hoppas verkligen att vi skulle kunna slippa den här karusellen snart, säger stadsstyrelsens ordförande Johan Ehn (FS). Foto: JONAS EDSVIK



Tre till sjukhus efter singelolycka

Tre personer, en kvinna och två barn, fördes till sjukhus med ambulans efter att en personbil kört av vägen mellan gamla Godbyvägen och Kyrkvägen i Godby i torsdags vid 11-tiden.

Enligt polisens uppgifter hade barnen inga synliga skador men fördes till sjukhus för kontroll. Den kvinnliga föraren skadades lindrigt.

Olyckan inträffade kring klockan 11.15 och tre ambu-

lanser skickades till olycksplatsen.

Taket på bilen måste sågas bort för att få ut de tre personerna ur bilen. Finströms och Jomala FBK assisterade ambulanserna.

AXEL KRONHOLM
axel.kronholm@nyan.ax

Satt fast. Räddningspersonalen måste skära loss taket på personbilen för att få ut de skadade.

Foto: AXEL KRONHOLM



Larm om frysta bär från utlandet

Enligt ett pressutskick från Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet har norovirus som orsakar matförgiftning nu påträffats i polska djupfrysta hallon.

–Maten kan förgifta din semester, varnar ledande veterinär Rauli Lehtinen i pressmeddelandet.

För att undvika att smittan sprids uppmanar hälsomyndigheterna till strikt hygienisk hantering när frysta bär från utlandet används. Speciellt

kökspersonalens rutiner för handhygien är avgörande.

Under de senaste åren har noroviruset hittats i ett flertal importerade partier djupfrysta bär.

För att bli av med smittan måste bären upphetas.

–Det känns kanske främmande att värma bär inför tillagning av efterrätter, men 70 grader i cirka 2-5 minuter räcker, enligt Lehtinen.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax

Fler arbetslösa i Mariehamn

I juni uppgick den öppna arbetslöshetsgraden på Åland till 2,5 procent vilket är 0,6 procentenheter högre än i juni ifjol. Det visar statistik från ÅSUB.

På landsbygden och i Mariehamn har arbetslöshetsgraden ökat något jämfört med fjolåret medan den minskat i skärgården. Jämför man kommunerna så var arbetslöshetsgraden i juni högst i Eckerö med 3,7 procent och lägst i Kumlinge med 0,6 procent.

Arbetslöshetsgraden för ungdomar under 25 år har ökat. Den var i juni 5,1 procent vilket är 2,2 procenten-

heter högre än i juni ifjol.

Antalet lediga platser fortsätter att minska och var i juni 140 stycken, vilket är 109 platser färre än jämfört med situationen ett år tidigare.

Det totala antalet arbetslösa, även andra än arbetslösa, uppgick till 696 personer i slutet av juni vilket är 105 personer fler än ett år tidigare.

Under juni tillsattes 186 lediga platser, vilket var 60 färre än under juni ifjol. Flest nyanställningar, 53 stycken, registrerades i yrkeskategorin hälsovård och socialt arbete. (ml)

Bore/Rettig föregångare i ny teknik

Bore/Rettigs fartyg Seagard har allt sedan augusti i fjol provkört det åländska clean tech-företaget ppmCleans system för rening av bilgevatten ombord.

Fälttester har utförts och vissa modifieringar har gjorts under testperioden, rapporterar ppmClean som nu fått DNV-certifikat på bilgeseparatörn.

Sedan 2004 tillämpar Bore certifieringssystemet ISO

14001 – som förpliktar till kontinuerlig miljöförbättring – och har nu alltså hjälpt till med att färdigställa bilgeseparatörn och få den certifierad för fartygsbruk.

Som Nya Åland tidigare har berättat så klarar många av dagens fartyg inte av de gällande reningsskraven för bilgevatten, och kraven kommer dessutom troligen att skärpas framöver. (ao)

Flera förseelser i trafiken

Polisen har ertappat flera fortkörare under den gågna veckan. Bland annat körde en förare 115 kilometer i timmen på en 90-väg i Hammarland och en annan förare körde 91 kilometer i timmen

på en 70-väg i Lumparland Svinö.

I onsdags ertappades en person i Jomala Gottby körande en obesiktad bil. Samma dag påträffades en person som fått körförbud körande en bil. (ns)

Paf-pengar till nästa öspel

NYHET. Pafs skraplott Fun'n'games kommer att bidra med 20.000 euro till öspelen på Isle of Wight år 2011 skriver Paf i ett pressmeddelande.

Paf fortsätter som sponsor för öspelen även efter NatWest Island Games 2009 på Åland. Minst 20.000 euro bidrar spelbolaget med till nästa öspel enligt Pafs vd Anders Ingves.

Det betyder att Paf kommer att bidra med 10 % av det år-

liga överskottet för internet-skraplotten Fun'n'games till öspelen 2011 på Isle of Wight, men med en garanti på minst 10.000 euro per år (2009-2010).

Paf har släppt två internetspel inför 2009 års öspel på Åland; en spelautomat och en skraplott, med namnet Fun'n'games. Båda spelen är redan stora succéer enligt bolagets pressmeddelande.

Bio-programmet i Alandica

1-9 juli
Visa att ni vill behålla bion på Åland!

Nu finns biljetter till extra föreställningen av **Harry Potter & Halvblodsprinsen** den 16.7 kl. 22.45 till salu!

Se www.sf.se eller www.kinocity.fi



För hela familjen
1.-9.7. varje kväll kl. 18.00
F-7/5 7€



Avsamma gäng som gjorde Da Vinci Code thriller
1.-9.7. Varje kväll kl. 20.00
F-13/11 10€

nyan.aX



GUSTAV VASA DAGARNA

Kastelholms slott, Sund
10-12.7.2009

Slottet öppet för marknad 10.00-18.00

- Medeltida modevisning • Medeltida tornerspel
- Teater • Skattjakt för barn • Gyckleri m.m.
- Mat och dryck

Buss från Bussplan tur/retur fredag, lördag, söndag:

Mariehamn-Godby-Kastelholm:

09.15, 11.00, 14.00, 15.30

Kastelholm-Godby-Mariehamn:

14.30, 16.00, 18.00, 20.30

Tur-/returbiljett 5€/

Pris: 10€, barn 6-12 år 5€, under 6 år gratis

Familjepaket: 2 vuxna + 2 barn 25€

Arrangörerna reserverar sig för ev. ändringar i programmet

Förfrågningar: 045 7522 1636

www.gustavvasadagarna.aland.fi



Godbiten
Restaurang
& Café



Haraldsby
Meck

MARIEHAMNS
TRYCKERI

Nya Åland



Pirjos Salong



Sigge Larch



Spiron Oy



Axel Kronholm

Epost: axel.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 463

familjen

Vi firar

1-15 år Nygifta



Emma Jansson i Saltvik fyllde 6 år torsdagen den 2 juli. Hon gratuleras av mamma, pappa, Sissel och Sarah.



Lowe Sjöström i Finström fyller 2 år idag den 3 juli. Han gratuleras av mamma, pappa, Benjamin, mormor, morfar, Staffan, Pia, Hugo samt farmor, farfar och gänget i Ekenäs.



Mikaela Ruth Lillette Sjölund och Johan Roger Eklund från Lemland vigdes hemma i Vesingsboda onsdagen den 1 juli. Bruden tar namnet Eklund. Vigsselförättare var häradsskrivare Sirja Boman.

Foto: PRIVAT



Marcus Lönnfors från Kalmarneäs fyller 6 år på lördag, den 4 juli. Han gratuleras av mamma, pappa och storebror.

Gratulerar 60 år

ANN-CHRISTIN SMÅROOS

Namn: Ann-Christin Småroos.
Född: den 12 juli 1949 i Eckerö.
Bor: Eckerö Storby.

Yrke: jobbar på Eckerölinjens hamnkontor.

Familj: Malin och Petra samt Johan med familjer.

Födelsedagen: firas med öppet hus lördagen den 11 juli från klockan 16 hemma på gården.

Döda

INGA EK

Fredagen den 26 juni avled Inga Maria Birgitta Ek från Möckelby, Jomala, i en ålder av 81 år.

Inga Ek föddes i Möckelby och var äldst i en syskonskara på sju flickor. Familjen hade spannmålsodling och mjölkkor.

Inga Ek var en hjälpsam människa och tyckte om att hjälpa andra, vilket gjorde sjukvården till ett naturligt yrkesval. Hon jobbade som sjukvårdare i Sverige under en tid och var länge aktiv inom Röda Korset. Hon jobbade även på Hälsökällan i Mariehamn och hjälpte till på Hemgården.

Trädgårdsskötsel, hästar och travsport var några av hennes intressen. Hon var även med och hjälpte till när det ordnades kalas på Berghyddan och liknande festlokaler.

Sina sista år tillbringade hon på De Gamlas Hem där hon trivdes mycket bra.

Närmast sörjande är hennes systrar med familjer samt sonen Sverker med familj.



Onsdagen den 24 juni klockan 10.23 föddes Sara. Hon vägde 3935 gram och var 53,5 cm. Föräldrar är Malin Koskinen och Thomas Rajalin och bor i Pålsole. På bilden syns storebror Måns, 5 år.

Foto: PRIVAT

Ny på Åland

JORDGUBBS importen

Jordgubbsförsäljningen vid Select upphör torsdag 2.7

Öppnar samma försäljning vid Bilmacken/Teboil.

Nya och gamla kunder hälsas välkomna.

Vi har samma goda svenska direktimporterade

JORDGUBBAR.



MEDELANDE



NORRGÅRDEN
i Västeränga, Lemland

Öppet
alla söndagar
i juli & augusti
kl. 15-19

(inträde 5,-)

VÄLKOMMEN!

KOBBADAGEN

lördagen 4 juli

Program kl. 12-18

- Medlemmarna bjuds på korv och läsk av Kobba Titti med team i hamnen
- Juha Pykäläinen säljer sina fina fiskar
- Sjöräddningen berättar om sin verksamhet
 - Repslagare från Skåne
 - Sång och musik av Anett och Anette
 - Skattjakt för barn m.m.
- **Tutar Ralle** tutar i mistluren kl. 13.00, 15.00 och 17.00

Turbåten kör non-stop från fiskehamnen kl. 11-18

Specialpris för Kobbaklinteras medlemmar

PASS PÅ

och bli medlem för endast 18 € inkl. turen
Kobba Klinter ÅAB 660100-1186949



Skogsbässen

Saklig information om fästingen och sjukdomarna den kan sprida.

Boken, som är skriven både på finska och svenska, behandlar även andra djur som sprider sjukdomar, med exempel både från Finland och från söderns olika turistmål.

Pris: 5,00 euro

Försäljning: www.arkipelagia.fi eller 0400821706

Messa Nyan!
0457-323 4444



Stång. Ulla Ahlroth, Guy Ahlroth och Leif Englund lövar midsommarstången inför stångresningen. Foto: MARTIN STAF

Ålänningar på spelmansstämma i Lahtis

Tolv dansare och spelmän från Ålands folkdansare deltar i den nordiska folkdans- och spelmansstämman Nordlek i Lahtis denna vecka. På Torget i Lahtis har ålänningarna rest en åländsk midsommarstång.

Årets Nordlek samlar sammanlagt 2.500 dansare och spelmän från alla de nordiska länderna. I den åländska gruppen ingår

också spelmännen Martin Staf, Sofi Lindholm och Gyrit Hagman som bland annat underhöll på torget under färdigställandet av midsommarstången. Gruppen från Ålands folkdansare leds av Berit Lindholm.

En liten grupp dansare från DUV på Åland är med på stämman.

Vid invigningen i Lahtishallen på tisdagen framfördes program från de olika deltagande länderna och regionerna.

–Martin Staf och Sofi Lindholm spelade brudmarsch från Kökar och Roger Fagerholm sjöng Ålänningens sång, berättar Ulla Ahlroth i Ålands folkdansare.

På torsdagen medverkade de åländska dansarna med ett eget programinslag med åländska folkdanser.

Dans och spelmansstämman Nordlek som turvis arrangeras i olika nordiska länder håller på till och med lördag. (jk)

Kom ihåg

Geta sockensällskap: Program i Kulturarvsstugan i Olofnäs söndag 5.7 kl 12-16. Gaffelvirkning och pappersblommor. Täljning av barkbåtar för barnen. Kaffeservering. Vandra längs Medeltidsstigen eller kör till våra parkeringsplatser.

Godby Rotaryklubb: Veckomötet hålls fredagen den 3.7. kl 12.00 på Hotell Arkipelag. Intercitymöte med Mariehamns Rotaryklubb. Program; Susanne Eriksson, presentation av Åland för gästande Ö-Spelsrotarianer.

Mariehamns pensionärsförening: Utflykt till Brändö lördag 11.7 med start kl 10.20 från Bussplan.

Mariehamns ungdomsorkster: Öspelsavslutning (Allamo och Valley Forge) lördag 4.7. Övning kl 18.15 i Stadshuset spelning kl 19.30 i Stadshusbacken. Kläddel: svarta byxor/kjol + skjortor i de åländska färgerna, fås på plats.

Norra Ålands Pensionärer: Bussutflykt till Enklinge OBS tisdag 14.7 kl 12.00 från Hummelvik. Vi besöker Hermas Gårdsmuseum, guidning. Spelgubbarna spelar upp till dans till muntra toner. Återfärden sker kl. 16.35 med färjan till Hummelvik. Sundqvist buss avgår från bussplan kl.10.30 alternativt från Lemland Söderby kl.10.15 vid behov. Färdplan med tider fås när

du anmäler dig till Sundqvist buss tel 22570 senast den 10 juli.

Södra Lemlands Marthaförening: Arbetsmöte inför flunderfesten på Solkulla måndag 6.7 kl 18.00.

Ålands räddningshundsklubb: Är du intresserad av räddningshundverksamhet? Kontakta då Gunnar tel 045705273 69 eller Linda tel 0405129546.

Ålands synskadade: Org.sekr. har semester från 6.7- 3.8. Medlemmar som besöker Joel-operan bedes vänligen infinna sig på Alandica 30 min. före föreställningen börjar.

Flera tog examen från Åbo akademi

Bland annat följande personer har avlagt examina vid Åbo Akademi under tiden 3 juni–1 juli.

Psykologie kandidatexamen har inom humanistiska fakulteten avlagts av **Tio Bäckblom**, Mariehamn.

Diplomingenjörsexamen har inom tekniska fakulteten

avlagts av **Emil Sommarström**, Mariehamn.

Pedagogie kandidatexamen har inom pedagogiska fakulteten avlagts av **Gun Nykänen**, Borgå, med tidigare examen från Ålands lyceum.

Politics doktorsexamen har inom samhälls- och

vårdvetenskapliga fakulteten avlagts av **Fredrica Nyqvist**, Pargas, med tidigare examen från Ålands lyceum.

Filosofie magisterexamen har inom humanistiska fakulteten avlagts av **Sara Othman**, Jakobstad. Othman är återkommande vikarie på Nya Åland. (ab)

Dagisbarn flyttar när Tosarby byggs till

SUND. En av avdelningarna på Tosarby daghem flyttar in i en lägenhet på Lisafastersgränd under tiden som daghemmet

byggs till. Kommunstyrelsen beslöt på sitt senaste möte att lägenheten ska fungera som dagis fram till den 31 december.

–Om tillbyggnaden tar längre tid än så får vi förlänga tiden senare, säger kommundirektör **Christina Nukala-Pengel**. (ml)

Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd
Baltic Excellent: Chatham 4.7, Braviken 9.7, Hallstavik 10.7, Terneuzen 14.7.
Birka Exporter: Linjetrafik Marseille-Tunis.
Birka Transporter: Linjetrafik Marseille-Tunis.
Birka Shipper: Helsingfors 5.7, Raumo 6.7, Lybeck 9.7, Helsingfors 12.7, Raumo 13.7.
Birka Carrier: Helsingfors 4.7, Immingham 7.7, Antwerpen 8.7, Helsingfors 13.7, Kotka 14.7.
Birka Express: Hull 4.7, Helsingfors 7.7, Kotka 8.7, Hangö 10.7, Hull 13.7, Bilbao 15.7.
Birka Trader: Hull 5.7, Bilbao 7.7, El Ferrol 9.7, Hull 11.7, Helsingfors 14.7.

Gustaf Erikson
Tingö: Torneå 11.7, Terneuzen 17.7, Torneå 23.7.
Ahtela: Linjetrafik Helsingfors–Muu-ga v/v.
Josefine: Mariehamn.
Nathalie: Dalsbruk.
Amore: Riga.

Fingard: Amsterdam 6.7.
Klenoden: Mäntyluohto 6.7.
Najaden: Rönnskär 6.7.
Nedgard: Upplagd i Mariehamn.
Nordgard: Tunadal 6.7.
Norking: i trafik Zeebrugge/Tilbury.
Norqueen: i trafik Zeebrugge/Teesport.
Norsky: i trafik Rotterdam/Teesport.
Norstream: i trafik Zeebrugge/Teesport.
Ostgard: Oxelösund 6.7.
Seagard: Fredrikshamn 6.7.
Swegard: Rochefort 8.7.
Sydgard: Kaskö 6.7.
Trenden: Gävle 9.7.
Westgard: Grangemouth 6.7.

Rettig Group Ltd Bore

Auto Baltic: Southampton 6.7.
Auto Bank: St Nazaire 7.7.
Auto Bay: Portbury 7.7.
Belgard: Upplagd i Mariehamn.
Borden: Santander 7.7.
Bravaden: Studstrup 5.7.
Estraden: Harwich 6.7.

Godby Shipping

Link Star: Mariehamn 1.6-31.9.
Midas: Antwerpen 6.7, Tilbury 7.7, Kotka 13.7, Antwerpen 20.7, Tilbury 21.7, Raumo 29.7, Gdynia 3.8.
Mimer: Gdynia 5.7 Raumo 8.7, Gdynia 10.7, Rouen 15.7, Kotka 21.7, Raumo 23.7, Gdynia 25.7.
Miranda: Rouen 3.7, Kotka 8.7, Raumo 9.7, Ferrol 16.7, Santander 17.7, Kotka 27.7, Antwerpen 3.8.
Misana: Kotka 16.6-12.7.
Misida: Hull 4.7, Ferrol 7.7, Santander 8.7, Kotka 15.7, Raumo 16.7, Gdynia 19.7, Ferrol 22.7, Santander 23.7, Kotka 30.7.
Mistral: Kotka 6.7, Rostock 11.7, Hull 13.7, Tilbury 14.7, Kotka 20.7, Antwerpen 27.7, Amsterdam 28.7, London 29.7.

GUDSTJÄNSTER

Högmässa

i Lemböte sjöfararkapell

Söndagen den 5.7 kl.14

Pred. Mårten Andersson
Lit. Benny Andersson
Kantor: Carl Micael Dan
Thomas Pitzén,
klarinet



Ålands Prosteriförening rf
Lemland-Lumparlands församling

TACK

Stort och varmt
TACK

till Er alla, ingen nämnd
ingen glömd, som
uppvaktade mig på min 40
årsdag. Stor KRAM till Er
alla som förgyllde min 40
års bjudning!

Jessica "tids- och tyg
optimisten" som än lever i
ett glädjerus

DÖDA



Vår kära

**Karl Hemming
Jansson**

* 25.04.1920 + 26.06.2009

Djupt sörjd och saknad av maka,
barn, barnbarn, bror samt övrig
släkt och vänner

Jag saknar Dig i koällens
tysta ensamhet
En hand i min, en vän
att hålla av.
Jag saknar Dig när sol och
vind bär bud om vår
Och Du ej längre vid min
sida står.
Jag saknar Dig och skall
alltid minnas Dig.
Anita

Stilla sörjer gården tyst svövar
minnena på vägarna Du gått
Der går en hymn på markerna
som stått Dig nära
Det går ett tack ett hjärtans
tack från dina kära

**Harriet och Hans-Erik
Solveig och Erik**

Tack för all Din omsorg
Tack för att Du fanns
Tack för Din kärlek
Det vackraste som fanns

**Jon och Pia
Helle och Agnes
Linn och Hans-Åke**

Jordfästningen äger rum i Finströms Kyrka lördagen den 11.07.2009 kl. 11.00. Därefter minnestund i Finströms församlingshem dit släkt och vänner vänligen inbjudes. Avfärd från hemmet kl 10.30

GRATTIS

Grattis Pappa
och kära
Patrik
på 40-års Dagen
5/7-09



Önskar Emilie, Ida
och din Ragnhild

DÖDA



Vår kära
**Göran
Åhrström**

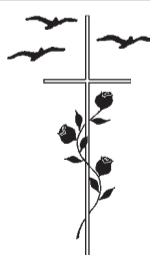
* 18.3.1947 + 24.6.2009

Det finns ett hav som ingen ser
Det finns en grav där ingen dör
Det finns en sol som ej går ner
Det finns en strand i varje själ
Bo Setterlind

**Britten
Syskon
Syskonbarn**

Jordfästningen äger rum i
Piteå Norrfjärdens församling
fredag 31.7 kl 10.00
Tänk på Ålands cancerfond

DÖDA



Vår kära

**Inga Maria Birgitta
Ek**

* 27.9.1927 + 26.6.2009

Det kom en dag en stilla vind
Som smekte ömt Din trötta kind
Liksom ett ljus som blåstes ut
Din levnadsdag har nått sitt slut

**Sverker och Lotta
Lina
Pontus och Josefin
Syskon med familj**

Jordfästningen äger rum i
Jomala kyrka lördag 11.7 kl.
11.00 i kretsen av de närmaste.

DÖDA



Vår kära

**Frencis Matilda
Wikström**

* 12.7.1911 + 24.6.2009

I sorg och saknad

Ett strävsamt liv har slocknat ut
En flitig hand har domnat
Din arbetsdag har tagit slut
Ditt trötta huvud somnat

**Hans och Lise
Christian och Tiina
Patrik och Lisbeth
Ewa och Fredrik
med familjer
Övrig släkt och vänner**

Jordfästningen äger rum i
Geta kyrka lördag 11.7 kl
13.00. Därefter minnestund
i församlingshemmet vartill
alla vänligen inbjudes.

fordon samt annan släckningsutrustning från landskapet Åland. Den äldsta brandbilen är en A-Ford från 1926 och den modernaste en Volvo från 1969. Öppet tisdag-lördag kl 12-18.

■ **Skarpnåto Hembygds-museum.**
Ett av de äldsta bevarade husen på Åland, tidigt 1700-tal. Öppet till 15 augusti dagligen kl 10-18.

JOMALA

■ **Önningebymuseet.**
Frluftsmåleri kring sekelskiftet 1900 samt Victor Westerholm Tecknaren. Öppet från tisdag-fredag kl 11-16. Juli-augusti söndag-fredag kl 11-16.

■ **Sjöbloms emigrant- och torpasmuseum, Önningeby.**
Utställning kring museet, torpare och emigration. Öppet till 14 augusti söndag-fredag kl 11-16.

■ **Ulfby gård, Stensalen.**
"I sagornas värld - en varm utställning om utanförskap". To-vade bilder av Ann Gustafsson. Pågår till 7 augusti. Öppet dagligen kl 11.30-16.30.

KUMLINGE

■ **Museigården Hermas.**
Den sista helt bevarade gårdsgruppen av ålderdomlig karaktär i den åländska skärgården. Öppet till 31 augusti måndag-fredag kl 11-17.

■ **Sjölunds Gårdsmuseum.**
Bruksföremål som funnits på gården sen början av 1900-talet. Öppet till 1 augusti tisdag-torsdag kl 14-16.

KÖKAR

■ **Kökar hembygds-museum.**
Bruksföremål, fotoutställning och båtmuseum. Öppet till 15 augusti dagligen kl 12-17.

■ **Kökar biblioteket.**

Med anledning av Ålands folkdräkters 100-års jubileum finns Kökars folkdräkter utställda i Kökars kommunbibliotek under hösten och vintern. Dräkterna tillhör Kökars Hembygds-museum.

■ **Klosterkällaren, Franciscuskapellet.**
Fornlämningarna av ett medeltida franciskanerkloster på Hamnö är de mest spännande som finns i den åländska skärgården. Öppet dagligen till 30 september.

LEMLAND

■ **Lemböte kapellruin.**
Från 1200-talet, ligger invid ett av Ålands största forngrävt. Kan besökas när som helst.

■ **Nåtö naturreservat.**
Naturstigen öppen alla dagar. Pågår till 6 december.

■ **Skeppargården Pellas.**
Ett redarhem från allmogeseglationens tid.
"Två kvinnor - Två åländska perspektiv", verk av Anette Gustafsson och Anna Segelman. Pågår till 15 augusti. Öppet till 15 augusti dagligen kl 11-16.

LUMPARLAND

■ **Lumparlands bibliotek.**
"Flyttfågeln har kommit" av Guy Frisk. Pågår hela sommaren. Öppet tisdagar kl 16-20 och onsdagar kl 14-15 och 16-20.

SALTVIK

■ **Borgboda fornminnes-område med Idas stuga.**
Öppet alla dagar. Vandringsled genom området.

SUND

■ **Café/restaurang Furu-lundsgården, Bomarsund.**
Monica Palme har utställning av akvareller. Pågår hela sommaren.

■ **Prästö stugor och camping.**
Akvareller och pasteller av Anita

Phil och Rea Aalto. Pågår hela sommaren.

■ **Sunds bibliotek.**
Blommotiv fotograferade av Matilda Mattsson, 12 år från Delvik. Pågår till 17 augusti.
Till minnet av Valny Hedberg visas en del av hennes böcker samt hennes folkdräkt.

Öppet måndag och torsdag kl 17.30-20.30, tisdag 10-16.

■ **Bomarsunds fästnings-område.**

Tsar-Rysslands fästningsområde. Kan besökas när som helst.

■ **Bomarsundsmuseet Lotsstugan.**

Öppet i juli dagligen kl 10-16.

■ **Jan Karlsgården och Vita Björn.**

Öppet dagligen kl 10-17.
■ **Kastelholms slott.**
Öppet dagligen kl 10-17.
Dagligen kl 12.15 (svenska) och 13.45 (finska) barnguidning med berättarstund i slottstornet.

■ **Telegrafan.**

Miniatyrmodell över fästningsområdet.

Öppet till 9 augusti dagligen kl 10-16.

■ **Ålands fotografiska museum.**

En utställning över kamerans historia.
Öppet till 31 augusti tisdagar och söndagar kl 11-17, onsdagar kl 10-17.

VÅRDÖ

■ **Anni Blomqvists författarhem & museum.**

Visas till 15 september mot förhandsbeställning. Ann-Gerd Steinby, tel 16338 eller 0457 3135833.

■ **Seffers hembygds-gård.**

Parstuga från 1700-talet med bruksföremål och verktyg. Öppet till 7 augusti måndag-fre-

dag kl 11-16.

■ **Strömstången.**

En utställning med Runar Salmi-nen konst.

■ **Ålands skolmuseum.**

År 1888 uppförde läraren Viktor Jansson från Vårdö den bygg-

nad där Ålands skolmuseum finns idag. Skolinventarierna är samlade från hela Åland men en del föremål härstammar från den gamla skolan. Öppet till 7 augusti, måndag-fredag kl 10-16.



NÖJESHELG

3-4 JULI

DJ TOTTE PÅ RESTAURANGSCENEN KL. 23-03

SOUNDWAY I NATTKLUBBEN, ÖPPET KL. 22-04

Åldersgräns:
fredag 18 år
lördag 20 år

Entré:
5€ före kl. 24
10/12€ kl. 24-02
20€ kl. 02-03

Fri entré för middagsgäster.

Välkommen till stans största nattklubb, denna helg i två våningar!

ARKIPELAG®

Restaurang - Terrass - Casinobar - Nattclub
Strandgatan 31, Mariehamn. Tel 24020 www.hotellarkipelag.com



STRANDFASTIGHET I VARGATA, VÅRDÖ

Fastigheten är ca 3,1 ha och har ca 110 meter strand (med tillandning) mot söder nära s.k. Steget. Bilväg fram. Stranden är grund, men det finns ett inlopp med en liten stenpir. Området ovanför stranden utgörs av skogsmark med växande skog samt bergsområden. På tomten finns en stuga och en bod. Stugan är ett vinkelhus om ca 70 m², färdigställt år 1970, isolerad och i gott skick. Byggnaden består av hall, kök med matplats, 2 sovrum, allrum, förrådsrum samt litet rum för mulltoa. El- och telefonanslutningar medföljer. Borrbrunn på tomten. Uppvärmning med el och öppen spis med insats. Tillträde ca 2 veckor efter avslut. Visning enligt överenskommelse.

Utgångspris: 90 000 euro.



RENOVERAT TORP PÅ PRÄSTÖ, SUND

Torpet är uppfört på 1950-talet och har en totalyta om ca 39 m². Ytterväggarna är till stor del helt förnyade och med helt ny träpanel. Falsat plåttak. Gjutna platta med el-golvvärme. Nya fönster. Torpet består av farstu, kök och allrum, loft ovanför köket. Ny el. Nymurad spis i allrummet. Gipsskivor på väggarna, träpanel i taket, begagnad köksinredning insatt, men renoveringen invändigt är inte färdigställt. Vatten draget till husväggen, men inte in i byggnaden. På tomten finns även ett vedlöder med utedass. Marken utgörs av tomtmark, en del träd samt gammal åkermark. Visning enligt överenskommelse. Ledigt.

Utgångspris: 25 000 euro.



HELRENOVERAT TORP KYRKÖBY ECKERÖ

Helrenoverat torp i mycket gott skick centralt i Kyrköby. Renoveringen invändigt har gjorts med stor känsla och med tilltalande, lyckade lösningar. Torpet är i 1½-plan av timmer på stenot, plåttak. Träpanelen bytt och fönstren bytta. Plåttaket bytt i slutet av 1970-talet. Ny skorsten. Ålands vatten, el (ledningarna bytta), enkelt avlopp för grävatten. Byggnaden är ca 5,80 m x 8,80 m + veranda under tak. Nedre planet består av hall, storstuga med gamla spisen och golvplankorna bevarade, sovrum. I storstugan finns kök med diskbänk och spis, fläkt, kyl och frys, varmvattenberedare. Uppre är det öppen planlösning med allrum och sovrum. Tvätt har skett på verandan, möjligheter finns att inreda duschrum där.

På tomten finns även en bagarstuga (timmer, tillbyggnad av bräder, bra plåttak), som används som snickarbod och förråd. Den kräver renovering. Välbygg utedass från år 1990 på gjuten platta. Tomten är 1700 m² med gräsmatta och planteringar. Landsvägen syns från tomten en bit bort över åkrarna. Fastigheten säljs med befintliga möbler och hushållsartiklar. Ledigt. Visning enligt överenskommelse. Torpet bör ses även invändigt, mycket snyggt och med genomtänkta lösningar!

Utgångspris: 40 000 euro.

KLOBBSKÄR MED TILLHÖRANDE HOLMAR BELÄGNA MELLAN SÄLSKÄR OCH FINBO

Holmarna har utgjort ett gammalt fiskeläger och är belägna naturskönt nordväst om Finbo och består av Klobbskär om ca 8,8 ha samt 2 invidliggande holmar om ca 1,7 ha och 3,5 ha. Klobbskär har en unik, skyddad naturhamn, som möjliggör att komma in med en större båt. Holmarna utgörs av berg, en del krypenar finns på Klobbskär. Andel i vidsträckt, samfälliga vattenområden (ca 6200 ha), vilka är fiskerika, ingår i försäljningen.

Skriftliga anbud bör senast 5.8.2009 inlämnas till byrån. Auktionsförfarande kan tillämpas mellan dem som lämnat de högsta anbudet. Fri provningsrätt.

Fastighetsbyrå Karlsson
RFM

Norra Esplanadgatan 5, tel 15 675, fax 15 672
GSM 0457 522 1634, e-post: sok@aland.net, hemsida: www.sokarlsson.net

SUCCÉNYHET nu på Åland!

PROVKÖRNING Lördag 4/7 kl. 10-15

TRIUMPH



Kaffe & bulle

SPECIALPRISER på alla mopeder/skotrar i lager.

Begagnat i lager

Honda VT 750C

Derbi GPR 50

Kymco Super9

Malaguti Minicross 50



• Oljor
• Tectyl rostskydd
• Eagle One
• bilvårdsprodukter

Motor Verkstad

MARIEHAMN TEL 22591 WWW.LJUNGDAHLSMOTOR.COM

Godbyvägen 4. Månd-torsd 8.00-17.00, fred. 8.00-16.00 Lunch: 12.00-13.00



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Folkmusik är för mig mänskligt och berörande, djup konst, där fantasin inte har några gränser.

MARIA KALANIEMI, konstnärspedagog och lektor vid Sibeliusakademien.

Ring och tipsa!
0457-313 4444

OPERA PÅ ÅLAND I SOMMAR



JOEL

Opera om konstnären
och författaren
Joel Pettersson från Åland

Musik: **Nikolo Kotzev** Libretto: **Lars Huldén**
Regi: **Richard Bark** Dirigent: **Jonas Dominique**
Scenografi: **Maria Antman**

Solister: Joa Helgesson, Jenny Carlstedt,
Therese Karlsson, Annika Sjölund, Mikael Fagerholm,
John Kinell, Anton Ljungqvist, Martin Vanberg,
Johnny Ahlström samt **KÖR & ORKESTER**

URPREMIÄR fredagen den 24 juli kl. 19.30
(ett fåtal platser kvar)

Spelas 24.7- 5.8 i **ALANDICA**
Biljetter: www.alandica.ax
info@alandica.ax, tel. +358-18-245 70

Sponsorer: Ålands Landskapsregering, Svenska Kulturfonden
Kulturkontakt Nord, Nordiska Kulturfonden, Nordens Institut på Åland

www.joel.ax

KATRINA 3-8.8.2009 KAMMARMUSIK

Mariehamn, Jomala, Lemland, Saltvik



www.katrina.ax tel. 12177 **VIKING LINE**

Akvareller med dramatisk accent



Ställer ut. Flödande färger och stora format utmärker Anette Gustafssons akvarellmåleri.

Det är känslor och till och med dramatik i **Anette Gustafssons akvareller.**

Ett temperament som passar utmärkt för de arbeten med skog som tema som hon nu visar i galleriet vid Café Lugn och ro vid Eckerö Post- och tullhus.

Man kunde kanske förvänta sig att **Anette Gustafsson** skulle måla vackra skärgårdslandskap eftersom hon sedan många år tillsammans med maken **Christian Kull** ansvarar för gästhamnen och driver caféverksamhet ute på Rödhamn.

Avbildande konst med solglitter på vågorna, ligger dock inte för Anette.

Känns i magen

–Jag bygger upp mina bilder känslomässigt och känner i magen när jag fått fatt på den rätta stämningen. Jag söker helt enkelt någon form av närvaro. Platsen där jag befinner mig kan ha betydelse men inte så mycket ljuset eller färgerna., förklarar hon.

I de målningar som hon

nu visar i Eckerö kan man få en känsla av att vindpinade granar eller dimhöjda skogslandskap, det dramatiska i naturen, ligger henne närmare.

Breda moddlare

Hon använder sig gärna av det stora formatet eftersom det passar hennes stil.

–Jag har aldrig målat med små penslar utan använt breda moddlare och låtit färgen flöda.

Inspiration till det skogstema som hon målat i vinter har hon fått hemma i Norrtälje där hon bor vintertid.

–När jag lämnat vår dotter på lekis har jag vandrat hem till min ateljé genom en stor skog, berättar hon.

Målar på vintern

Målar gör Anette på vintern. Somrarna på Rödhamn är så fyllda av arbete med gästhamnen och caféet att det inte finns tid över för något konstutövande.

–Tidigare – innan vi hade barn – stannade jag ofta kvar ett par månader på hösten ute på Rödhamn och målade men

numera gör jag det i min ateljé i Norrtälje.

Anette Gustafsson är autodidakt, självlärd som bildkonstnär, men har redan hunnit måla på heltid i sjutton år. Hon har också hunnit hålla en hel rad med utställningar.

Förra sommaren ställde hon ut på Galleri Skarpans i Mariehamn och just nu är hon också aktuell med en utställning tillsammans med textilkonstnären **Anna Segelman** på Pellas i Lemland. De senaste åren har hon haft ett litet galleri på Rödhamn och där kan man i sommar se hennes akvareller.

Akvarellbok

Förra sommaren gav hon ut akvarellsamlingen "Loggbok från Rödhamn".

Vernissage på utställningen i Eckerö är det på söndag, den 5 juli, kl. 14-16 och utställningen kan sedan ses till den 31 juli.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Skog. De stämninglägen som närvaron av träd och skog ger uttrycks i Anette Gustafssons målningar.

Kökarröster och Flera Röster

ger två konserter med anledning av att den förflutit 250 år sedan **Georg Friedrich Händel** gick ur tiden. Den första konserten ges i Kökars kyrka nu på lördag, den 4 juli kl 20 i anslutning till helgens Franciskusfest och den andra fredagen den 10 juli kl 19 i Kumlinge kyrka i anslutning till festivalen Visor så in i Norden.

Kören, som leds av **Philip Hällund**, sjunger tre sånger till musik av Händel och till texter av **Jan Arvid Hellström**, i arrangemang av **Anders Öhrwall**: "Låt mitt hjärta finna ro", "Ljuset skimrar" och "Dagen är nära". Körens intåg sker till musik av J.S. Bach: "Komm süsser Tod".

I programmets senare del sjungs också **Jack Mattssons** och **Lars Huldéns** "Sommarspsalm" och "Sommarspsalm från Åland" av **Knut Grüssner** och **Göran Andersson**, liksom **Waldemar Åhléns** och **Carl David af Wirséns** "Sommarspsalm". Här återfinns också kompositioner av körledaren **Philip Hällund**, som "Kökarfjärden" till text av **Katarina Gåddnäs**. □

En programfest i Brändöby

uppmärksammar märkesåret 1809-2009. Det är kultur- och biblioteksnämnden som arrangerar festen som hålls på onsdag, den 8 juli, kl 19. **Björn Blomqvist** uppträder med sång, ackompanjerad av **Kaj-Gustav Sandholm**. **Pertti Hakala** håller ett tal där han anknyter till 1808-09-års krig på Åland. Slutligen uppförs ett skådespel som skildrar de spännande tilldragelserna i Brändö i maj 1808, då Brändöborna tog upp kampen mot ryssarna. Pjäsen baseras sig helt på **Dan Nordmans** bok: "En boning i havet", och den har dramatiserats av **Malena Strandvall** i Jurmo.

–Festen hålls på Pellas Gälstus gårdstun i Brändöby och festplatsen har valts därför att det var just i Pellas Gälstu som den ryska majoriten, **Scheremetjeff**, hade sitt högkvarter, berättar bibliotekarie **Åsa Qvarnström**. Torsholma Ungdomsförenings ordnar kaffeservering. □

Helene Schjerfbeck kan man följa

under juli månad i Ekenäs. Rundvandringen går förbi **Schjerfbeck**s gamla hem i Ekenäs och man besöker parker där hon målade, skriver FNB. Längs med vägen besöker man också platser i Ekenäs som inspirerade konstnären.

Promenaden tar ungefär två timmar och inkluderar en guidad rundtur på utställningen Helene Schjerfbeck i Ekenäs på musicentrumet Ekta.

Schjerfbeck bodde i Ekenäs 1925-1941 men målade också vid andra tider i staden. □



Boksamlare. Tomas Lindmark samlar på böcker. Samlingen består i dag av 830.000 böcker, målet är en miljon. Självt har han gett ut en bok med titeln Absinthe-sanning och myt.

Samlare spenderar sommaren i Skag

Tomas Lindmark pratar mycket och gärna. Han har åsikter om det mesta och han är inte rädd för att dela med sig av dem. Googlar man hans namn hittar man mängder av kommentarer till artiklar och ledare på de åländska lokaltidningarnas hemsidor.

– Endel blir förstas jättesura på mina inlägg, men det är bra när folk svarar och sätter namnet under.

För två år sedan skaffade Tomas Lindmark sig ett sommarställe i Eckerö Skag. Särbon **Anette Rothberg** härstammar från Åland och paret letade efter en fritidsbostad både på den svenska och den åländska sidan. Letandet resulterade i en liten stuga på en skogstomt i Skag. Med ett par hundra meter upp till stora vägen och ungefär lika långt till en insjö trivs Lindmark som fisken i vattnet.

– Här slipper man blåsten från havet och här finns ett skyddat lugn. Här kan jag vara och tänka, läsa och skriva. Det är jätteviktigt.

Vi sätter oss på verandan. Träbordet i skuggan är översållat med böcker om allt och ingenting. Lindmark samlar på böcker av alla de slag, ja faktiskt på allt utom moderna telefonkataloger.

Fakta/Tomas Lindmark

Bor: Stockholm, Eskilstuna och Eckerö Skag.

Familj: Särbo **Anette Rothberg**. Vuxna döttrarna **Marika** och **Marion**.

Gör: skriver en bok om ostens sociologi.

Bästa med Eckerö: Naturen, friden och stillheten.

Sämsta med Eckerö: Att man inte är van med att ta tillvara på den kunskap som andra för med sig till kommunen.

– I dag har jag 830.000 böcker. Målet är en miljon.

Lindmarks boksamlande började när en bekant köpte ett gammalt antikvariat i Stockholm för att göra om lokalen till café.

– Han ringde och frågade om jag ville ta hand om böckerna. Jag hade fem veckor på mig att tömma lokalen så jag satte igång och packade böcker i lådor som jag sedan flyttade in i olika förråd.

Vad ska du göra med en miljon böcker?

– Först registrerar jag dem alla. Sedan lånar jag ut delsamlingar till doktorander och så använder jag dem för mitt eget skrivande.

Lindmark kom för två år sedan ut med boken Absinthe-sanning och myt. Tidigare sammanställde han en bibliografi om kreativitet och då väcktes idén om att skriva om den mytomspunna drycken.

– När man skriver om kreativitet borde det finnas ett kapitel som tar upp olika saker som man kan ta in för att bli mer kreativ. Absinthe är en sådan sak.

Nu arbetar Lindmark med en ny bok. Den

här gången handlar det om ostens sociologi.

– Det skulle bli en bok men nu verkar det som att det blir fem volymer. Boken handlar om hur osten påverkat samhället och hur samhället påverkat osten. Den tar upp hur man gör ost, vad man lärt sig genom tiderna och vad osten betytt i olika gränsområden. Ost har alltid varit ett tecken på rikedom, ville man se om en fjällbonde var rik förr i tiden kunde man ta sig en titt i ostförrådet.

Lindmark gillar åländsk ost och han har också många idéer om nya produkter som ÅCA skulle kunna utveckla.

– Mjolk från kor som betat på saltängar, alltså ängar vid stranden som då och då ligger under vatten, ger en speciell ost med annorlunda smak. Det skulle vara roligt om ÅCA separerade den mjölken från vanlig mjolk och gjorde sådan ost.

Åländsk sötost är en annan produkt som Lindmark tycker att man borde producera och sälja i större mängd.

– Rätt förpackad och marknadsförd tror jag att den skulle bli en jättesuccé.

Lindmark har åsikter om det mesta. Han berättar att han tidigare under dagen besökt Eckerölinjen för att dela med sig av sina synpunkter.

– De borde till exempel marknadsföra att det finns en bankomat i Grisslehamn där man kan ta ut både kronor och euro innan man åker till Åland. För här i Eckerö finns det ingen möjlighet att ta ut pengar med kort.

Lindmark tycker att det skulle vara viktigt för kommunen att man skapar mer evenemang och aktiviteter för de färjpassagerare som går i land

när färjan ligger vid kaj. Problemen med Eckeröhallen hoppas han att snart nå en lösning.

– Landskapet är fastighetsägare och borde ansvara för att mattan är i skick så att folk kan använda den. Nu har vi har Eckerölinjen och Eckeröhallen här som är två stora tillgångar, nu gäller det att se till att det finns mer för turisterna att göra när de kommer hit, så att de vill stanna längre.

Att höra av sig och berätta vad man tycker är inte alltid populärt. Lindmark säger att det sämsta med Eckerö är att människorna inte är vana med att ta vara på den kunskap som andra personer för med sig till kommunen.

– I alla fall inte på det sättet som jag delar med mig av den, säger han.

Nu har han börjat debattera på lokaltidningarnas internetsidor. Inte heller där tas hans åsikter alltid väl emot.

– Endel blir förstas jättesura på mina inlägg, men det är bra när folk svarar och sätter namnet under. Det första jag skrev om var den planerade motorbanan, en fråga som jag vände ut och in på. Så skulle man kunna göra med många andra frågor också.

Ungefär en tredjedel av året spenderar Lindmark i Eckerö. Han säger att han gärna skulle bo i kommunen på heltid, och bara ha en övernattningslägenhet i Sverige.

– Jag mår bra här där det inte finns så mycket räta linjer, inte så mycket stress, ljus och ljud. Det är en rofylld tystnad här och mörkret här är speciellt. För att inte tala om stjärnhilmen.

KRÖNIKA

Är du en semesteralkis?
Testa dig själv!

20 tecken på att du kanske borde ta det lite lugnare med lådvinet i sommar:

1. Du famlar efter tappkranar på alla lådliknande föremål du kommer i kontakt med, för "man vet ju aldrig".
2. En minneslucka betyder för dig det fåtal minuter du verkligen minns av kvällen före.
3. Du famlar efter tappkranen på din sambo.
4. När polisen sticker in alkomätaren genom bilrutan säger du "ja tack, fast bara lite, jag kör", och håller fram ett glas under munstycket.
5. Du blir utburen från Dennis äventyrsgolf efter att ha spelat stora delar av banan med bar underkropp, "som alla ÅKTA äventyrare gör ute I DEN RIKTIGA VÄRLDEN FÖR HELVETE, SLÄPP MIG!"
6. Du är besatt av alkoholprocent. Du undrar upprört om folk känner till att ÅCA:s mjölk i det närmaste är alkoholfri - precis som Åcoms internetuppkoppling. Skandal!
7. Du har flera gånger ertappat din lever på väg ut genom ytterdörren med packade väskor.
8. Du har en egen snabbkassa på Alko. Alkochefer kör omkring med personliga nummerplåtar - med ditt namn på. Han har också döpt sin nya, guldpläterade segelbåt efter dig.
9. Du tvingas hyra ett släp för att få plats med barnen på semestern. Lådvinet placerar du enligt föreskrifterna i baksätet, tryggt emballerat i barnstolar. Med hjälmar på.
10. Du har skrivit ett femtiotal känslosamma brev till företaget som tillverkar ölkepsar och bett dem att "för Guds skull" ta fram en "vuxenmodell" med plats för två vinlådor. Tre vore egentligen perfekt, men du är villig att kompromissa för balansens skull.
11. Du har vid minst tre olika tillfällen försökt köra ombord på m/s Rosella i Västra hamnen - medan hon har legat förtöjd i Kapellskär.

12. Du känner inte igen dig själv när du är nykter. På riktigt, alltså. Därför har du försett dig själv med en laminerad, spysäker namnlapp som du läser med stor nyfikenhet varje gång du vaknar.

13. Du är bättre än alla existerande kemikalier på att få bort rödvinsfläckar: du lägger bara läpparna mot tyget och suger tills du utvunnit varenda liten underbar vinmolekyl.

14. Du delar gärna med dig av ett visdomsord du hört, nämligen det att kineserna tydligen använder samma skrivtecken för "alkoholförgiftning" som för "möjlighet".

15. På akuten går du under öknamnet "gubben i lådan" eftersom du mer än en gång har besökt dem med huvudet fastklämt i en tom Viña Maipo, trelitersvarianten (du försökte ju bara få ut de sista dropparna).

16. Ibland går du på idrottsevenemang där du berusat skanderar: "AKTA ER! SPORT OCH IDROTT GÅR INTE IHOP!"

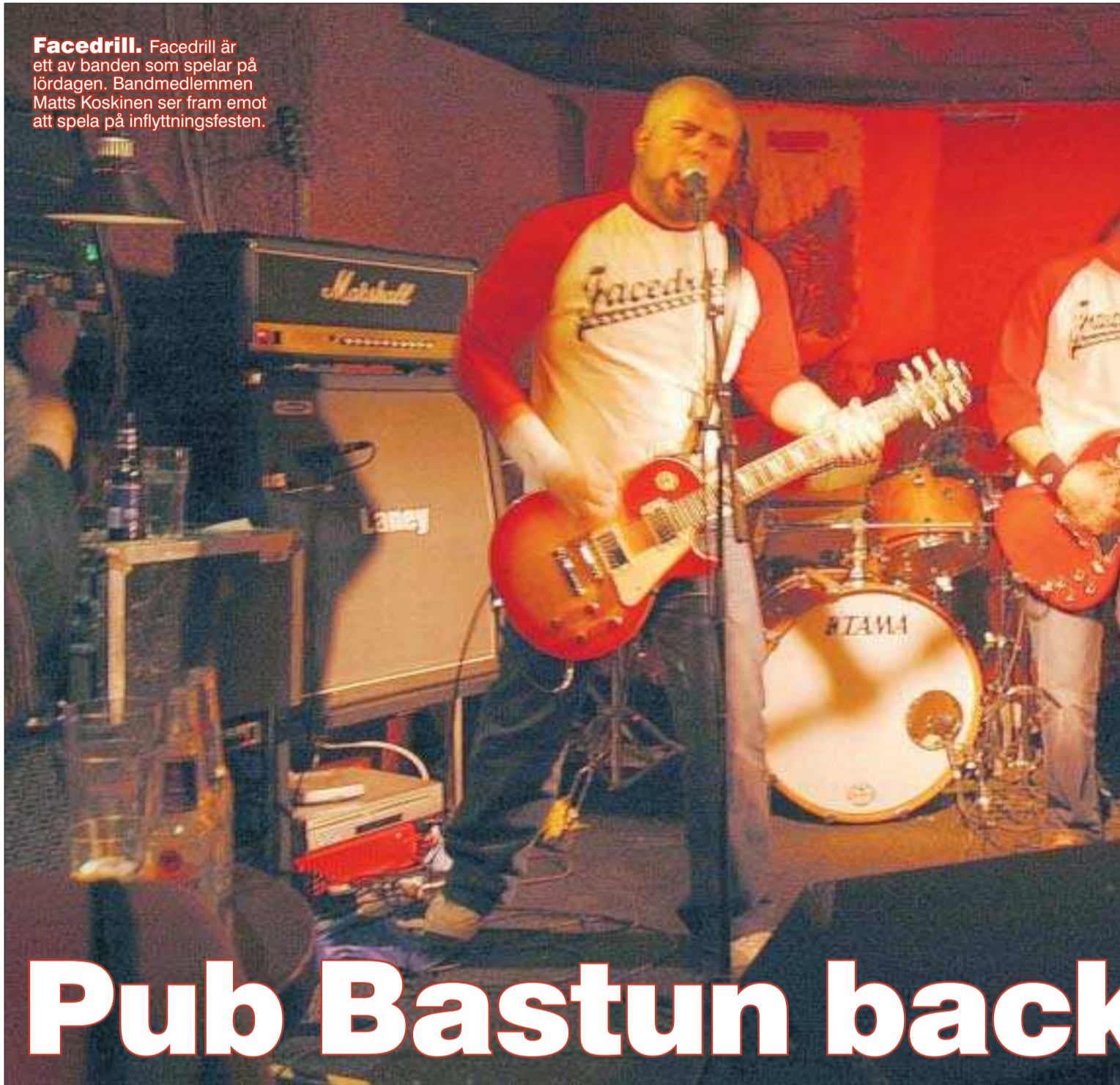
17. Du famlar efter tappkranen på din penis. Eller om det är någon annans, skit samma, den hänger ju där, och man vet ju aldrig.

18. När du gör kvällstidningarnas

"dricker du för mycket"-test dividerar du alltid ditt resultat med sju för ett mer rättvisande svar. "Man får inte glömma att de där testen är framtagna av svenskar", påpekar du kunngift.

19. Du anser att det inte är att kissa ner sig om det händer efter att man har slocknat.

20. Du bryter löften till dina barn, ljuger för den du älskar och känner mer än en gång per dag att du håller på att tappa kontrollen över ditt liv.
Glad sommar!



Facedrill. Facedrill är ett av banden som spelar på lördagen. Bandmedlemmen Matts Koskinen ser fram emot att spela på inflyttningsfesten.

Pub Bastun back

I helgen öppnar Pub Bastun sina dörrar.

I kväll görs en smygöppning i samarbete med Mariehamns jazz- och bluesförening och på lördag ordnas en stor inflyttningsfest med fyra band: The Goats, Facedrill, Leo med lådan och Panavicious.

Efter ett halvårs uppehåll är Pub Bastun igång igen. I kväll hålls en smygöppning i jazzens och bluesens tecken och imorgon den 4 juli hålls en större inflyttningsfest.

Avslutningen på öspelen är samma helg, men **Thomas Hartvik**, ordförande i Träffpunkt Ungdom, tror inte att det är något problem.

–Vi är ju kompletterande snarare än konkurrerande. Vi fungerar som en sportfri zon för dem som inte orkar med mera öspel och för alla som bara vill lyssna på bra musik

och fira att Bastun återigen är igång.

Bastun är speciell

Killarna i The Goats var med i den förra styrelsen som hade hand om Pub Bastun och de är mycket glada över att det kommit in nytt blod i lokalen. **John Finne** är en av dem.

–Bastun är speciell för många människor. Det såg vi ju på hur många som kom till Bastun Open Air tidigare i vår. Det är en trygg samlingsplats som står öppen för alla, därför är det riktigt roligt att verksamheten kommer igång igen, säger han.

Finne är glad över att det var just Träffpunkt Ungdom som fick ta över lokalen.

–Allt annat hade varit galet, säger han.

Matts Koskinen från Facedrill är också belåten med att verksamheten kommer igång.

–Det behövs ett ställe som Bastun. Det ska bli riktigt ro-

ligt att spela på invigningen, säger han.

Thomas Hartvik berättar att de hittat en del gamla fotografier när de städat i Bastuns lokaler.

–Vi ska fortsätta leta gamla bilder och hoppas att kunna lägga upp dom inne i Bastun, så att alla som var där förr kan minnas och bli lite nostalgiska för en stund.

Inflyttningsfest

I kväll klockan 19.00 smygöppnar Bastun i samarbete med Mariehamns jazz- och bluesförening. Inträdet är fritt.

–Richard Palmers grupp **Whatclub** kommer att lansera sin skiva "Road to Kokkola". Under ledning av **Kjell Dahl** bjuder **KADQ** på skön jazz och **Kuttens bluesband**, en av Bastuns stamfäder, kommer att spela, säger **Robert Zetterqvist**, ordförande i Mariehamns jazz- och bluesförening.

Under sommaren kommer det att bli en hel del aktiviteter på Pub Bastun. Den 17 juli är det reggaekväll, den 24 juli kommer **Hacke Björkstén**, den 8 augusti spelar Stockholmsbandet **The Vanjas** och på Kulturnatten har **Oneflower Tribe** releasefest för sin nya skiva. Dessutom kommer Mariehamns jazz- och bluesförening att ordna fler evenemang på Bastun i sommar.

–Det kommer att dyka upp ännu fler evenemang, konserter och temakvällar under sommaren, säger **Erika Wiklund** från Träffpunkt Ungdom.

På lördagen spelar **The Goats**, **Facedrill**, **Leo med lådan** och **Panavicious**. Dörrarna öppnar vid 19.00 och inträdet är 5 euro för medlemmar och 6 euro för icke-medlemmar. Åldersgränsen är 16 år.

Nytt på stranden

Pär Löthman och Per Sidbäck har haft fullt upp med sitt nya kafé och sin nya surfbad vid Mariebad under öspelen.
Foto: SARA OTHMAN



Nya nöjen i Österhamn

Det är mycket på gång längs östra sidan av Mariehamn. Surfbaren vid Mariebad och Alandicas nya terrass är två av sommarens nya inslag i öst.

Alandica Café & Bistro slog upp dörrarna för sommarsäsongen den 16 juni. Uteserveringar finns både mot Slemmern och vid ingången.

–Jag hoppas att många vaknar upp och vill prova på något nytt, säger serveringsansvariga **Linda Wilenius** som också påpekar att man är välkommen att se sig runt i kongresshuset samtidigt som man kommer dit på en bit mat eller på en drink.

–Om man tidigare känt att man inte kan komma hit utan att det ordnas något i huset ska man definitivt passa på nu. Det



Pyroteknikrekordet kan ryka med Hammerfall



Mer än Lordi. Hammerfall beräknas använda mera pyroteknik i sin show än vad Lordi gjorde.

Foto: ERKKI SANTA-MALA

Hammerfall, som uppträder på Rockoff 23 juli, kommer troligtvis att använda mera pyroteknik än Lordi. Det finska bandet har hitintills bränt av mest i festivalens historia.

–Om man slår ihop E-type, Markoolio och Lordi kommer man upp i Hammerfalls kapacitet, säger festivalarrangören **Dennis Jansson.**

Han berättar vidare att

bandet har skickat en bilaga på 14 sidor som handlar om just allt inom pyroteknik. Hammerfall har en separat raider med sig för pyrotekniska sceneffekter och behöver utrymme för egna tekniker, något som aldrig tidigare har hänt.

–Det här är häftigt. Det står att scenen måste börja byggas om sex timmar innan Hammarfall går på bara för att pyrotekniken ska kunna anpassas till showen. Vi mås-

te kanske kontakta Räddningsverket för att uppnå full säkerhet kring det här evenemanget, säger han.

Vad tror du om Rockoff på Mariepark igen?

–Det är ett bra artistuppbåd under hela veckan. Vi har aldrig tidigare haft så många supgäster bokade på förhand som i år. Det beror säkert på artisterna men Mariepark ger också större utrymme för restaurangsidan än torget, säger Jansson. (ne)

k in business



Inflyttningsfest. Pub Bastun öppnar igen efter ett halvårs vila. På lördag ordnas en stor inflyttningsfest med fyra band och redan ikväll smygöppnar stället med tre jazz- och bluesakter.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

är okej att bara komma hit för att hänga.

Kläder och kafé

Pär Löthman och **Per Sidbäck** från Get Out Adventure Ab sökte egentligen ett ställe för sin outdoor-klädbutik. Istället blev det kafé och "surfbar" med klädförsäljning vid Mariebad. Allt under namnet Basecamp.

–Vi beslöt oss för att ta över kaféverksamheten och ville liva upp stranden lite samtidigt. Då visste vi ännu inte att det skulle

bli segling under öspelen. Det har varit smockfullt här på stranden hela veckan, berättar Löthman.

Strandbaren är en så kallad finvädarsbar, den har öppet så länge det är strandväder. Kaféet stänger 18 och då tar baren över, med grillning och livemusik eller musik av dj:n **Patrik Simolin.** I kväll fredag blir det All sailors party med grillfest och musik av bandet Doghead.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax



Kultur och sol. Linda Wilenius hoppas att folk ska hitta till Alandicas nyöppnade terrass under sommaren.

Foto: SARA OTHMAN

ROCKY



HÄLGE





Stort stöd. De åländska spelarna stöddes av ett fullsatt Baltichallen.

Volley- herrarna tog sig till final

VOLLEYBOLL. Fantastiskt spel i två set, dramatik och ett lyckligt slut. Det bjöd de åländska volleybollherrarna på i gårdagens semifinal mot Grönland. 3-2 slutade matchen i ålänningarnas favör och nu får laget sikta in sig på dagens final mot Ösel.

Det såg till att börja med ut att bli en enkel semifinal. I två set spelade Ålands volleybollherrar som i trans och krossade ett chanslöst Grönland med setsiffrorna 25-13, 25-16.

Men i det tredje setet började ålänningarnas spel halta och grönlänningarna, som inte alls spelade dåligt, tog sig tillbaka in i matchen. Man vann setet med klara 25-15 och fortsatte att stressa ålänning-

arna i det fjärde. Och även om de åländska spelarna hängde med bättre i set fyra, fick de sig slagna med 24-26.

–Vi tappade vårt eget spel, började göra många serve-misstag och fick inte fast dem i blocket, säger Marcus Påvals direkt efter matchen om den åländska svackan.

Finns inget annat

Två förlorade set och ett bortblåst spel är inget trevligt bagage att ha med sig in i ett femte och avgörande set. De åländska herrarna visste dock hur man skulle råda bot på problemet.

–Det är bara att köra på, det finns inget annat. Och att spela vårt eget spel. Lugnt och fint, säger Marcus Påvals om vad de åländska spelarna sade



Gruppkräm. Ålands herrar firar en vunnit poäng.

till varandra inför set fem.

Och även om det avgörande setet länge var jämnt var Åland till slut det bästa laget. Från ställningen 11-11 gick man fram till 13-11 och 14-12 och när den sista grönländska smashen landade utanför sidolinjen bröt jublet ut i Baltichallen.

Åland var klart för öspelsfinalen i volleyboll!

Motiverade

I finalen möter ålänningarna Ösel som så här långt i turneringen bara har förlorat ett enda set. Å andra sidan har

Åland endast förlorat två och bör kunna bjuda på bra motstånd.

–Spelar vi som i de två första seten idag, då får Ösel det tufft, säger Marcus Påvals som på frågan om Åland har ännu en växel att sätta in svara på följande sätt:

–Det får ni se i morgon (läs: idag). Några motivationsproblem finns det åtminstone inte.

MARTIN PORTIN

martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

Foto: ANDREAS DIENERT
foto@nyan.ax
tfn 528 470



Finalklart. De åländska spelarna firar finalplatsen i årets öspel.

Inga problem när damerna avancerade till semi

DAMER
JERSEY
ÅLAND 1
4

FOTBOLL. Ålands fotbollsdamer gav aldrig Jersey en chans i går kväll. Matchen slutade 4-1 till Åland och laget är klart för semifinal mot Isle of Wight.

–Vi var klart bättre men på slutet spelade vi bara av matchen, säger tränaren Per Löfkvist.

Det har egentligen aldrig varit

något tal om att det åländska damfotbollslaget skulle missa semifinalen i öspelen. För att det skulle hända krävdes ett mirakel, där Åland skulle förlora stort samtidigt som närmaste konkurrenten vann med stora siffror.

Åland dödade den tanken direkt och satte full fart mot Jersey som inte bjöd på något nämnvärt motstånd.

–Jag hade förväntat mig mera motstånd innan turneringen. Det är Gotland som har varit den tuffaste matchen hittills, säger Löfkvist.

Åland gick snabbt fram till en tremålsledning. Ing-Marie "Mimmi" Holmberg gjorde ettan när hon efter en djupledslöpning lyfte in ledningsmålet 1-0. Mathilda Mörn ökade på genom att nicka in bollen i nät efter en retur från nära håll.

Spiken i kistan satte Hannah Salmén som mötte ett långt inlägg och 3-0 var ett faktum.

Jersey fick göra ett tröstmål fram till 3-1 innan gästerna dessutom gjorde mål i egen bur, vilket betydde att slutresultatet skrevs till 4-1 för Åland.

–Rebecca Björkvall pressade

fram ett misstag från en av deras försvarare och hon gjorde självmål, säger Löfkvist.

Till final

Åland spelar semifinal ikväll på Bengtsböle i Lemland och för motståndet står Isle of Wight. Per Löfkvist berättar att man har skickat spioner för att kolla in det kommande motståndet och att siktet är inställt på final.

–Vi ska till final. Om vi bara kommer upp i normal standard och kan hålla oss fräscha så ska vi fixa det, säger han.

NIKLAS E.W. ERIKSSON



Målskytt. Mathilda Mörn gjorde 2-0 i gruppspelsmatchen mot Jersey. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Damerna trea i gruppen

VOLLEYBOLL. Ålands damer får spela på femteplatsen i volleybollturneringen. Det står klart efter att man igår slagit Rhodos med 3-2 i set. Det avgörande setet vann

åländskorna med 15-11.

Segern innebar att Åland slutar på tredje plats i sin grupp. I den avslutande placeringsmatchen möter man Grönland. (mp)

Sandholm och Smulter borta från dubbeln

BADMINTON. Mikael Sandholm och Kristian Smulter är utslagna ur dubbelturneringen.

De vann dock den första matchen mot ett par från Isle

of Wight, men i den andra omgången tog turneringen slut för ålänningarna. Poulsen och Lamhauge från Färöarna visade sig vara för svåra motståndare. (mn)

Dannström tillbaks i ledning

SEGLING. Oscar Dannström tog igår med en vinst och en fjärdeplats tillbaka ledningen i laser standard-klassen.

Han ligger inför dagens två

seglingar en poäng före Ynys Mõns Dominic Breen-Turner.

Niklas Areschoug, som även han tävlar i standard, ligger på en nionde plats efter åtta race. (mn)



Två ålänningar i trestegstoppen

FRIIDROTT. En hade feber, en var öspelsdebutant. Ingen av dem brukar träna tresteg. Ändå hoppade de hem både guld och bronset i finalen.

Hanna Wiss och Nathalie Jansson imponerade sannerligen i går kväll.

Trestegsfinalen såg på förhand ut att bli en relativt öppen historia. Främst för att den regerande mästaren från Rhodos, åländskan Hanna Wiss, drogs med feber. Hon avbröt försöken på 200 meter tidigare på dagen när kroppen sa ifrån. Ändå stod hon på ansatsen till längdgropen några timmar senare.

– Jag vaknade med feber, jag har problem med en sköldkörtel. Ena dagen är allt bra, andra dagen är det inte det. Och i dag hade jag otur, säger hon.

Men även en krasslig Wiss kan prestera. När hon i en medvind på 1,8 meter per sekund flög 11,33 meter var guld så gott som säkrat. Detta sedan hennes konkurrenter hade svårt att alls närma sig elvmeterslinjen. Nathalie Jansson var länge närmast med sitt 10,97 meter som hon tog redan i första hoppet. Men gottlänningen **Ellinor Sundstrand** lyckades utmana åländskorna rejält när hon satte 11,28 meter i sitt näst sista hopp. I det sista misslyckades hon dock att fullfölja och Wiss kunde sträcka upp armarna i luften.

Guld igen för Hanna Wiss alltså, det tredje de här spelen.

– Jag var väldigt lam, jag kände att jag inte hade mycket att ge i dag. Men när det väl behövs får jag en kick, säger hon.

Ingen ork

Hon stod över det allra sista hoppet. Joggade bara fram till sandgropen, bugade när publiken jublade och tackade för sig. – Jag orkade inte hoppa helt enkelt, jag orkade inte ens värma mellan hoppet.

Sjuk eller inte, hon säger att hon ändå ska springa i stafetterna 4x100 och 4x400 som avgörs idag klockan 11.15 respektive 12.15.

– Jag springer fast jag är av med ett ben, slår Hanna Wiss fast.

Hon har inte tävlat i tresteg sedan augusti och tränar normalt aldrig grenen. Det gör inte heller Nathalie Jansson som



Persade. Nathalie Jansson slog nytt personligt rekord i tresteg. Längden räckte också till en bronsmedalj.



Trots att Hanna Wiss inte tränar tresteg var hon en av få som visade upp fin teknik i finalen.



Otroligt jämnt. Wallace Little, till höger, var först över mållinjen. Men Mats Boman i mitten var inte långt efter. Till vänster syns Xavier James från Bermuda som blev fyra.

Nio hundra delar från guld

Boman satte nytt åländskt rekord

FRIIDROTT. Mats Boman tog i mer än han någonsin gjort förut. Två gånger på en dag satte han nytt åländskt rekord på 100 meter, andra gången räckte det till en silvermedalj i finalen. Bara nio hundra delar bakom segraren. – Jag är sjukt nöjd, säger han.

Mats Boman sprang semifinal på 100 meter på Wiklöf Holding Arena igår på förmiddagen. Klockan stannade då på 10,90 sekunder vilket var nytt åländskt rekord. Men han var inte alls nöjd.

– Starten blev fel och efter ett tag tappade jag tekniken, säger han.

Han laddade om till torsdagskvällens finallopp. Boman kom snabbt ur startblocken, den här gången fungerade det, och låg i täten hela vägen i det jämna lopet. Wallace Little från Cayman

Islands var först över mållinjen på tiden 10,73, blott nio hundra delar före ålänningen vars tid stannade på 10,82.

– Starten och förhållandena var bättre än i semifinalen och inramningen var grym. Jag är sjukt nöjd, säger han.

Övriga resultat

Efter semifinalerna hade han en känsla av att kunna ta medalj.

– Men jag hade ingen aning om de andra killarna hade maskat i loppen innan.

Under öspelen Mats Boman han kapat rekord på rekord.

– Jag hade en bra tävling veckan före öspelen, men normalt brukar det inte se ut så här nu. Jag brukar vara bäst i augusti.

Några nya målsättningar?

– Vi får se sen, just nu ska jag bara vila och titta på tävlingarna. Jag har gjort mitt.

Text och foto: MALIN TILLSTRÖM malin.tillstrom@nyan.ax



Dramatiskt. Marcus Pávalls och hans lagkamrater bjöd med de grönländska spelarnas hjälp publiken på en dramatisk semifinal.

Basketlagen kom sist

BASKET. Både det åländska damlaget och herrlaget slutade sist i sina grupper.

Herrarna avslutade med att förlora sin sista gruppspelsmatch som spelades mot Jersey. Siffrorna i den matchen skrevs till 39–75.

I damernas sista match blev det storförlust mot Guernsey med 27–79.

Matcherna om medaljerna för de kvarvarande lagen spelas i Eckeröhallen på lördag. (mn)

Eriksson tappade inför sista rundan

GOLF. Inför den sista rundan i herrarnas golf ligger **Lukas Eriksson** på fem slag över par vilket ger en sjätteplats. Han gick Kungsbanan runt på 78 slag vilket är hans sämsta resultat un-

der veckan. **Kim Berglund** ligger 12:a (+8), **Benny Eriksson** 26:a (+19) och **Jonathan Mörn** 33:a (+24). Leder gör **Jarryd Dillas** från Bermuda på tre slag under par. (jl)



Marcus Svensson tog ledningen i sitt heat i 1.500 meter, men orkade inte hålla ihop hela vägen. Foto: MALIN TILLSTRÖM



Madeleine Ekblom sprang 800 meter men nådde inte final. Foto: MALIN TILLSTRÖM

Inga finaler för övriga löpare

FRIIDROTT. Tre ålänningar var ute på Wiklöf Holding Arenas löparbanor på torsdagsförmiddagen. **Madeleine Ekblom** blev femma i sitt heat när hon sprang 800 meter på tiden 2.25,31 minuter vilket inte räckte till final.

Någon final blev det inte heller i 1.500 meter där **Marcus Svensson** deltog. Han drog upp

tempot ordentligt i sitt försök genom att ta ledningen direkt, men konditionen höll inte hela vägen och han slutade nia i sitt heat på tiden 4.35,17.

Vidare sprang **Jonathan Malmberg** 400 meter på tiden 53,28 sekunder. Med det blev han fyra i sitt heat, men tiden räckte inte till en finalplats. (mt)

Dagens citat

” Han är så stark. Det är riktig mental styrka.

JIM BERGBO OM ATT JOHAN PETTERSSON ÄR VIDARE TILL SEMI I PINGISEN

Efter dag 5:

10 GULD
13 SILVER
15 BRONS

Forsström klar för final – två tennisbrons till Åland



Finalklar. Peter Forsström tror att han kan ladda om till dagens final.

Foto: ERKKI SANTAMALA

TENNIS. Peter Forsström är klar för final i herrarnas singelturnering. I semifinalen slog han ut en halvskadad Bruce Wigstaff från Isle of Man med setsiffrorna 6-4, 6-4.

Linda Jansson får nöja sig med ett brons i damernas singelturnering efter att förlorat sin semifinal mot Menorcas Gemma Triay Pons.

Diverse skador spelade en avgörande roll när tennisen fortsatte med semi- och kvartsfinaler i går.

I herrarnas singelturnering tog sig Peter Forsström till final efter att ha besegrat en halvskadad Bruce Wigstaff från Isle of Man med 2-0 i set.

Matchen avbröts i tio minuter när Wigstaff behövde läkarvård för sin skada, men Forsström lyckades behålla koncentrationen och spela hem matchen.

–Det var en skönt att kunna vinna den här matchen, säger Forsström som hade koll på sin motspelare från ett tidigare möte.

–Jag hade lagt märke till hans svagheter och spelade mer serve-volley och på hans backhand och det fick jag utdelning för, säger Forsström som i finalen möter den regerande mästaren **Eduard Torres** från Caymanöarna.

Forsström var också på väg till final i herrarnas dubbelturnering men tvingades

avbryta sin semifinal när partnern **Karl Berthéns** skadade fot stoppade hon från fortsatt spel halvvägs in i första set.

Semifinalförlusten resulterar dock i en bronsmedalj för Forsström och Berthén, eftersom inga bronsmatcher spelas.

Brons till Jansson

En skada störde också Linda Jansson i semifinalen i damernas singelturnering. En bristning i axelregionen hindrade Jansson i hennes spel och hon förlorade mot **Gemma Triay Pons** från Menorca med setsiffrorna 3-6, 2-6.

–Axeln gick sönder och jag hade svårt att serva och att slå ordentligt med forehanden, säger Jansson som ändå är nöjd med bronset.

Tilläggs bör att Triay Pons var en betydligt bättre spelare än de Jansson mött tidigare i turneringen.

–Jag är nöjd med semi. Hon var en värdig vinnare, säger Jansson direkt efter förlustmatchen.

Den skadade axeln till trots lyckades Jansson dessutom ta sig vidare i mixedturneringen tillsammans med **Dan Andersson**. Paret är klara för semifinal efter att ha slagit ut **Lindsay De Haro-Sene** och **Johann Valverde** från Gibraltar i kvartsfinalen.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462



Par. Dan Andersson och Linda Jansson hade inga problem med att vinna över sina motståndare från Gibraltar.

Foto: ERKKI SANTAMALA



På fjärde plats. Gårdagens fjärdeplacering blev Granesäterns bästa notering under de här öspelen. Foto: MARIA NYKVIST

Ingen medalj för Erica Granesäter – enda ålänningen i gårdagens simfinaler

SIMNING. Erika Granesäter hamnade just utanför pallen på paradgrenen 200 meter fjärl i finalen i går kväll.

–Det var ett bra lopp men jag borde ha tryckt på mer, säger hon.

På tiden 2.25,35 minuter simmade Erica Granesäter in på en fjärde plats i gårdagens 200 meter fjärlfinal i Ålands

idrottscenter. Samma plats som hon låg på efter dagens försöksheat.

–Det kändes bra och fokuserat men jag hade hoppats på en tid runt 2.21, så loppet var långsammare än vad jag trodde. Jag har ändå nyligen simmat 2.22 på kortbana, säger hon.

När hon kom i mål hade hon fortfarande krafter kvar och i efterhand känner hon

att hon borde ha satsat mer.

–Jag kanske inte helt feldisponerade loppet men jag borde nog ha tryckt på mer. I varje fall på den tredje sträckan, säger Granesäter.

Nästan fyra och en halv sekund från vinnaren Olivia Rawlinson från Isle of Man och två och en halv sekund från bronsmedaljen.

Det var Erica Granesäterns andra fjärde plats under öspe-

len. Tidigare fick hon samma placering på 100 meter fjärl och därtill en sjunde plats på 50 meter fjärl.

Ingen av de andra ålänningarna som simmade under torsdagen tog sig vidare till final.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478



Matchvinnaren. Jimmy Sundman kom in i 55:e minuten och avgjorde matchen i förlängningen.



Glädje. 1-1 målskytten Alexander Weckström sträcker händerna i skyn efter semifinalsegern över Isle of Man.

Fotbollsherrarna i final efter rysare

Vann i förlängningen mot Isle of Man

HERRAR
ÅLAND 2
ISLE OF MAN 1

FOTBOLL. Semifinalen igår på Vikingavallen mellan Ålands fotbollsherrar och Isle of Man lockade närmare 1.000 åskådare. Publiken blev inte besviken och efter en rysarmatch kom avgörandet i förlängningen. Jimmy Sundman blev stor matchvinnare och Åland är i final efter 2-1 över Isle of Man.

–Helt underbart att vara i final på WHA. Vi har pratat om det här hela veckan och nu är vi där, säger Jimmy Sundman.

Fotbollsherrarna mötte Isle of Man igår på Vikingavallen där en finalplats låg i potten. Inledningen på matchen var tillknäppt och låst med två lag som kände på varandra under matchens första 20 minuter.

Isle of Man valde att spela mycket långbollar med skarv men det åländska försvaret samlade upp de flesta bollarna på egen planhalva.

–Vårt lag presterade ett bra försvarsspel, säger anfallaren Alexander Weckström.

Underläge

Isle of Man fortsatte på den inslagna vägen och tjongade långt, vilket gav en frispark utanför straffområdet efter att Johan-

nes Nordström gått lite för hårt åt en motståndare.

På den efterföljande frisparken kunde en relativt omarkerad Calum Morrissey knoppa in ledningsmålet för Isle of Man.

–Det var lite oskarpa i markeringen men efter målet tog vi över spelet, säger tränaren Daniel Norrmén.

Åland började skapa chanser och i matchminut 45 kom kvitteringen. Alexander Weckström tog sig förbi på kanten och efter ett kliniskt avslut mellan benen på målvakten stod det 1-1.

–Jag fick bra yta bakom backlinjen och hade bra med tid, säger kvitteringsskytten Weckström.

Förlängning

I den andra halvleken var det Åland som höll i taktpinnen och förde spelet. Weckström fick en bra djupledsboll i den 58:e minuten men kom ur vinkeln och målvakten kunde rädda efter en benparad.

Pressen fortsatte och Andreas Björk krutade på utanför straffområdet. Skottet tog på en back från Isle of Man men istället för att leta sig in i mål gick bollen till hörna. Johannes Nordström kom högst på inlägget på hörnan men nicken tog i ribban.

Med tio minuter kvar på matchklockan gick Ålands försvar bort sig men bortaförsvaret nickade bollen



Segermålet. Jimmy Sundman (nummer 9) har precis stött i ledningsmålet 2-1. På bilden dessutom Alexander Weckström, Simon Snickars och Petter Isaksson.

tätt utanför stolpen och matchen gick till förlängning.

Nagelbitare

Förlängningen var bara tre minuter gammal när Åland tog ledningen i matchen. Jimmy Sundman höll sig påpassligt framme i straffområdet och stötte in 2-1 rakt upp i nättaket.

–Jag väntade att Nordström skulle slå inlägget och sedan var det bara att lägga in den, säger Sundman.

Innan den första förlängningskvarten var över hade Åland två ypperliga tillfällen att definitivt stänga matchen. Först höll sig Weckström framme och stressade fram ett friläge men dessvärre blev han störd av målvakten och avslutet gick långt förbi.

Även Sundman fick ett gyllene läge efter att Isle of Man försvaret slarvat med en undanresning men skottet på friläget gick utanför.

Isle of Man var inte ofarliga och i slutet skapade det brittiska laget en stekhet kvitteringschans men målvakten Simon Enqvist enhandsräddade på ett närskott nere vid sin högra stolprot.

–Det var en riktigt skön räddning, säger Enqvist.

Final ikväll

Matchen slutade 2-1 och Åland är klart för sin första final någonsin i öspelsammanhang på herrsidan.

–Vi visade verkligen kämpainställning och spelade med hjärta. Vi är elva trötta hjältar, säger Alexander Weckström.

Finalen spelas ikväll på WHA klockan 21.30 och det väntas storpublik när Åland tar emot Jersey i en kamp om guld.

Text: NIKLAS E.W. ERIKSSON
Foto: ANDREAS DIENERT



Siktade på medalj. Håkan Lindén, Saana Sinisalo och Petri Allinen siktar in sig på en medalj i utslagstävlingen i recurve. Och visst blev det utdelning. Tillsammans sköt de till sig ett lagbrons.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Ytterligare ett brons för bågskyttarna

BÅGSKYTTE. Det blev ytterligare ett brons för det åländska bågskytteamet i recurve.

Med en poängs marginal förlorade de semifinalen mot Färöarna. Men de kom tillbaka i matchen om tredjeplatsen och slog Guernsey med nästan 20 poäng.

Igår förmiddag tävlade Håkan Lindén, Petri Allinen, David Johansson och Saana-Maria Sinisalo i recurve head to head

knockout, och fixade Ålands andra brons i bågskyttet.

I semin väntade Färöarna men det åländska laget förlorade snöpligt den matchen med en poängs marginal, 183–184. Det var alltså ytterst nära att de tog sig till finalen i utslagstävlingen.

Trots en viss besvikelse efter missen att gå till final var Saana-Maria Sinisalo nöjd med bronset.

–Man är alltid nöjd med en medalj. Det fungerade idag och det har fungerat hela veckan.

Vi är glada, mycket glada, säger hon.

Oro för en ny medaljmiss

Skyttet i grundomgången såg riktigt lovande ut för Åland. De vann då enkelt den första matchen mot Isle of Man med siffrorna 191-172. Men efter förlusten i semin var Sinisalo orolig att det inte skulle bli någon medalj.

Hon placerade sig som beaktat på fjärde plats i damernas individuella utslagstävling, och var orolig att hon skulle gå sam-

ma öde till mötes igen.

–Det var nog mest en lättad nu eftersom det var en bronsmatch igen och det fick inte bara bli en fjärdeplats, säger Saana-Maria Sinisalo.

I matchen om tredjeplatsen var det alltså inget snack om saken utan då besegrade de Guernsey.

Vann till slut gjorde Färöarna och Rhodos lag knep silvermedaljen.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax

Glädjetårar när fyra medaljer sköts hem

SKYTTE. Luftpistolsskyttarna hade en fantastisk dag på Bredmo i går kväll. Ett guld, ett silver och två brons blev facit i finalerna. –Det känns jättekönt, säger bronskytten Cecilia Lund.

BILDER PÅ NÄTET
nyan.ax

Både till herrarnas och damernas final kvalade ålänningarna in som tvåa och trea. I den första finalen sköt **Tomas Mörn** och **Fredrik Blomqvist**. Duon inledde med över tio poäng i första skottet av tio, men efter det blev skyttet något darrigare.

–Det blev nervöst helt enkelt, säger Blomqvist.

Mörn höll sig dock stabil på en andra plats genom hela tävlingen bakom gotlänningen **Pontus Nordgren** som vann på 654,2 poäng. För Blomqvist varierade placeringen, ett tag var han nere på fjärde plats och riskerade att bli utan medalj.

–Jag tittade bara framåt och inte på resultatet, men jag kände på mig att jag låg fyra, säger han.

Finalskjutningen går till så att varje skytt skjuter ett skott vars poäng redovisas. Så pågår det i tio omgångar innan slutresultatet plussas ihop med resultatet från kvalomgången. Slutligen blev det ett silver för Tomas Mörn på 649,8 poäng och ett brons för Fredrik Blomqvist på 644,3 poäng.

–De som slogs med mig om

tredjeplatsen visade lyckligtvis också tecken på nervositet. Men skulle jag skjutit hyfsat idag hade jag haft möjlighet att klättra uppåt, säger Blomqvist.

Spännande final

Trots att han är missnöjd med sitt eget skytte, som han kallar "jämdåligt", är han glad över placeringen.

–Det är rysligt skoj att få medalj, en individuell känns dessutom lite mer värd än dem man tar i lag. De åländska pistolsskyttarna har överlag haft lite otur och stolpe ut under öspelen, vi har förlorat en del på innetior.

Och främst mot Gotland.

–Ja, de är fantastiskt duktiga. När herrarna skjutit klart blev damerna fram till bordet. Cecilia Lund och **Iryna Tyletsckaya** kvalade in som tvåa och trea på samma poäng och stod därmed i banorna intill kvalet **Mary Norman** från Jersey. Finalskjutningen blev otroligt spännande när Tyletsckaya smög sig närmare ledaren samtidigt som Lund jagades av fyran **Nikki Trebert** från Guernsey.

Tyletsckaya avslutade sin serie på höga poäng samtidigt som Norman inte höll fokus, och guldet bärgades till Åland. Gladast var ändå Cecilia Lund som plockade bronset trots att hon var nere på fjärde plats ett par gånger.

–Jag tittade aldrig på tavlan, då hade jag blivit störd, säger Lund.

–Vi fokuserade båda på vad vi gjorde, det är det enda som



Guldskytt. Iryna Tyletsckaya försvarade sitt guld från Rhodos.



Pallplatser. Ett silver och ett brons blev facit för Tomas Mörn och Fredrik Blomqvist i luftpistol 10 meter.

gäller vid varje skott, säger Tyletsckaya.

Försvarade guld

Lund sköt personbästa i grundomgången med ett poäng och hade på känn att det kunde bli medalj.

–Jag hoppades så klart. Men jag hade ingen aning om att det skulle bli så spännande.

Hon började skjuta för knappt två år sedan, ändå har hon nu visat med besked att hon håller även mot internationellt motstånd.

–Det känns jättekönt, säger hon.

Luftpistol är inte Iryna Tyletsckayas starkaste gren, hävdar hon själv. Ändå tog hon guld på Rhodos 2007 och lyckades försvara det på hemmaplan.

–Det blev en tajt, tung och svår final –men vi gjorde det, säger hon.

Text och foto: MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax



Glada tårar. Cecilia Lund var gladast av alla när hon bärgade bronset i luftpistol.

Gevärsskyttar till final i dag

SKYTTE. Flera andra skyttar var i hetluften på Bredmo i Lemland på torsdagen. I luftgevär, 50 meter, kvalificerade sig både **Peter Hellsten** och **Bror Eriksson** till finalen som skjuts i dag. De slutade båda femma i sina kvalomgångar på 571 respektive 570 poäng.

I damernas final på samma

distans slutade **Kristina Nordlund** på en femte plats på 554 poäng och **Elin Liewendahl** på en sjätte plats på 545 poäng.

–Det gick inte alls idag, säger Nordlund.

I trapskyttets första kvalomgång av två ligger **Janne J.A. Larsson** elva efter tre omgångar på 52 poäng. **Lennart**

Åkerblom återfinns på en 20:e plats av totalt 24 skyttar. Även det olympiska skeetskyttet inledde sin första kvalomgång inför finalen. Där leder hemmaskytten **Ove Nordström** på 46 poäng efter två omgångar medan **Bengt-Olof Lindgren** ligger fyra på 44 poäng. Totalt deltar 18 skyttar i grenen.



I final. Peter Hellsten är en av två ålänningar som skjuter final i dag i luftgevär 50 meter.

Dagens deltagare

"Aporna är en bra turistattraktion"

Dagens deltagare är en aning stressad men går till slut ändå med på att ställa upp för Nyans reporter.

James Taylor från Gibraltar hittar vi runt Bollhallas tennisplaner där slutspelet är i full gång. James berättar att han kom till kvartsfinal i singelturneringen men att det tog stopp mot **Patrick Ogier** från Guernsey. Tävlingsarna är dä-

remot inte slut för hans del riktigt än.

–Vi är kvar i mixedturneringen och snart ska vi möta Menorca. Det lär bli tufft för det är ett starkt och bra lag som står på andra sidan nätet, säger James.

Under vistelsen på Åland bor James och hans tennis-kamrater på hotell Savoy. Gästerna från Gibraltar är nöjda med boendet, men ma-

ten faller dem inte riktigt i smaken.

–Det är dålig mat för det är bara samma maträtter hela tiden, säger James och tillägger att lite variation hade varit på sin plats.

Vad har du gjort på Åland, förutom att spela tennis?

–Jag har hängt ute på stan med mina vänner. Ibland har vi varit på Games street, men

vi har även haft party på stranden.

Sista frågan. Om jag är turist och åker till Gibraltar, vad ska jag hitta på?

–Då ska du spana in aporna på Gibraltar för det är en riktigt bra turistattraktion. Sedan kan man alltid besöka museér och andra sevärdheter.

TEXT OCH FOTO:
NIKLAS E.W. ERIKSSON



James Taylor från Gibraltar.

Åländskt i pingissemän



I semifinal. Johan Pettersson går från klarhet till klarhet i singelturnering och spelar i morgon semifinal. Även i dubbeln deltar han och även om hans egna förhoppningar inte är så höga är han och Bengt Lindqvist två av de toppseedade. Foto: MARIA NYKVIST

BORDTENNIS. För Johan Pettersson blir det minst brons i herrarnas singel.

Igår slog han ut färöingen Ragnar Egilsson i kvartsfinalen och på lördag spelas semifinaler och finalen.

Innan dess väntar dubbelmatcher för de åländska deltagarna.

En jämn kamp mot gotlänningen **Johan Eriksson** i åttondelsfinalen och sedan en lättare match mot färöingen **Ragnar Egilsson** i kvartsfinalen.

Med de två vinsterna var semifinalplatsen till på lördag säkrad för Johan Pettersson.

–Det är en glad överraskning. Jag tror att det var bra att starta med lagtävlingen för nu vet man lite mer var man står och jag har hittat ett an-

nat tempo. Nu gäller det bara att hålla i det här, säger han.

Har kapacitet

I semifinalen väntar **Garry Dodd** från Guernsey.

–Det är en ung vänsterhänt kille med en bra forehand. Så mycket mer om honom än så vet jag inte, säger Pettersson.

Men han menar att hans eget spel har blivit bättre och bättre under öspelsveckan och att han tänker fortsätta på den banan.

–Taktiken är väl egentligen att köra mitt eget spel och attackera och ta vara på mina chanser. Sen hoppas jag att det bär hela vägen. Jag känner att jag har kapacitet för det, säger Pettersson.

Slutspelsplatser

Ytterligare två ålänningar tog sig vidare från gruppspelet.

Bengt Lindqvist tog sig till åttondelsfinalen men stötte därpå för hårt motstånd från Guernseyspelaren **Phil Ogier**. Men trots att setsiffrorna visar 0–3 var matchen jämn.

–Jag kunde nog inte ha presterat bättre än jag gjorde idag (läs igår). Han ska normalt slå mig men jag tyckte att jag bjöd på bra motstånd. Det är små marginaler som avgör, säger Lindqvist.

Den tredje ålänningen som tog sig vidare från gruppspelet var **Jim Bergbo**. Han hade innan dessa öspelen inte spelat en tävlingsmatch sedan öspelen 1991. Men igår tog det stopp i den första matchen mot Joshua Band från Jersey.

–Jag tog mig en omgång längre det här öspelet och det hade jag verkligen inte väntat mig. Särskilt inte med tanke på att jag nu bara ha tränat i

tio månader. Antagligen beror det väl på att jag har blivit äldre och klokare, säger han.

Nu väntar dubbeln idag för Pettersson och Lindqvist. Bergbo spelar även han dubbel tillsammans med Ålands fjärde herrdeltagare i pingisen **Alistair Waterhouse**.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478

Inget slutspel för pingisdamerna

■ **BORDTENNIS.** Både **Ida Lindqvist** och **Sara Mäkinen** förlorade samtliga sina matcher i damerna singelturnering och gick följaktligen inte vidare till slutspelet.

Istället laddar de om och spelar idag dubbel. (mn)



Tror på dubbeln. Jim Bergbo är utslagen ur singelturneringen men ser i dag fram emot dubbeln tillsammans med Alistair Waterhouse. "Det blir nog lite enklare att spela när man har någon annan att stödja sig mot", säger han. Foto: MARIA NYKVIST



Segerviss. Även Bengt Lindqvist laddar om för dubbeln. Tillsammans med Johan Pettersson tror han att det kan gå vägen. "Jag satsar på att få in bollen på bordet sen får Johan vara den som avgör", säger han. Foto: ANDREAS DIENERT

Missa heller inte

Tennisen ska avgöras under fredagen. Finalerna börjar kl. 09.00 och ålänningen **Peter Forsström** är i singelfinal där han ställs emot **Eduardo Torres** från Caymanöarna. Herrarna gör upp i Idrottsparken medan damerna slåss om medaljerna på Bollhalla. Finalen i mixedtävlingen spelas även den i Idrottsparken.



Öspelsrekorden

Mera rekord från tidigare öspel som ännu står sig.

Halvmarathon (1991): Richard Large, Isle of Wight, 1.07.54.

4 x 100 m damer, stafett (1999): Caymanöarna, 47.60.

Tresteg herrar (1993): Urmas Treiel, Ösel, 15.28.



Ålänning i farten



Namn: Bengt-Olof Lindgren.
Född: 14 oktober, 1949.
Gren: Skeet.
Tävlar på fredag: 15.00, Bredmo Lemland.

Arkivfoto: DAVID LUNDBERG

Fredag 3.7
Lördag 4.7

Åländska deltagare



Fredag
Golf, Slottsbanan.

08.00 Runda 4. Herrar: Kim Berglund, Benny Eriksson, Lukas Eriksson, Jonathan Möm.
Damer: Susann Ojala, Karin Pipping, Jenny Häggblom, Madeleine Snickars.

Badminton, Vikingahallen.

09.00 Mixed: Mikael Sandholm/Jenna Gestranius.

Skytte, Bredmo.

09.00 Automatic ball trap, individuellt dag 2.
Herrar: Janne J A Larsson, Lennart Åkerblom.
10.00 Standard 25m. Rune Karlsson, Kristian Norrdahl.
10.00 Luftgevär, 50 m. Herrar: Bror Eriksson, Peter Hellsten.
13.00 Sportpistol, 25 m. Cecilia Lund, Iryna Tyletskaya.
13.00 Luftgevär, 50 m. Eventuell final herrar: Bror Eriksson, Peter Hellsten.
13.00 Automatic ball trap. Individuell final. Herrar, eventuellt: Janne J A Larsson, Lennart Åkerblom.
15.00 Skeet, individuellt dag 2. Herrar: Bengt-Olof Lindgren, Ove Nordström.
18.00 Skeet, individuellt final. Herrar, eventuellt: Bengt-Olof Lindgren, Ove Nordström.

Bordtennis, Ålands idrottscenter.

09.00-14.00 Mixed, gruppspel inklusive kvartsfinaler: Jim Bergbo/Sara Mäkinen, Bengt Lindqvist/Ida Lindqvist.
15.00-19.30 Dubbel: gruppspel inklusive kvartsfinaler. Herrar: Bengt Lindqvist/Johan Pettersson, Alistair Waterhouse/Jim Bergbo. Damer: Ida Lindqvist/Sara Mäkinen.

Tennis.

13.00 Mixed: semifinaler och finaler Idrottsparken: Linda Jansson/Dan Andersson
16.00 Herrar: finaler Idrottsparken. Singel: Peter Forsström.

Gymnastik, Bollhalla.

09.30 Set. Damer: Maria Brännström, Vanessa Eriksson, Frida Johansson, Frida Lindfors, Malin Pussinen.
15.00 Set. Herrar: Joar Halling, Oliver Nyholm.

Segling, östra hamnen.

10.00 Laser : Erika Lindholm, Måns Lundberg.
13.00 Laser : Niklas Areschoug, Oscar Dannström.

Windsurfing, östra hamnen.

10.00 Aalto, Björke, Sundqvist, Marshall.

Friidrott, WHA.

11.00 Tresteg. Herrar: Alex Nordblom, Andreas Henriksson.
11.00 800 m, eventuell final. Damer: Madeleine Eklom.
11.15 4 x 100 m, eventuell final. Damer: Hanna Wiss, Erica Nordqvist, Julia Källgren, Nathalie Jansson, Johanna Eriksson.
11.30 4 x 100 m, eventuell final. Herrar: John Wilhelms, Tom Manselin, Mats Boman, Victor Jansson.
12.00 Halvmarathon. Herrar: Janne Holmén, Göran Sundblom, Eduardas Volikas.
12.00 Halvmarathon. Damer: Karina Danielsson, Åsa Karlsson, Carita Södergård.
12.15 4 x 400 m, eventuell final. Damer: Hanna Wiss, Erica Nordqvist, Johanna Eriksson, Julia Källgren.
12.25 4 x 400 m, eventuell final. Herrar: Mats Boman, Tom Manselin, Jonathan Malmberg, John Wilhelms.
13.00 1.500 m. Herrar: Marcus Svensson.

Volleyboll, Baltichallen.

9.30 Match om femteplatsen. Åland-Grönland. Damer
12.00 Bronsmatch. Herrar.
19.30 Final. Herrar

Fotboll.

18.30 Semifinal 1. Damer: Bengtsböle.
18.30 Semifinal 2. Damer: Hammarvallen.
21.30 Final. Åland-Jersey. Herrar. WHA.:

Lördag

Badminton, Vikingahallen.

09.00 Semifinaler och finaler. Singel: eventuellt Mikael Sandholm, Kristian Smulter, Jenna Gestranius. Dubbel: Mikael Sandholm/Kristian Smulter. Mixed: Mikael Sandholm/Jenna Gestranius.

Skytte, Bredmo.

09.00 Pistolskytte, 25 m. Herrar, eventuell final: Mikael Johansson, Harry Pettersson.
09.00 Trepositionsskytte, 50 m. Herrar, eventuell final: Peter Hellsten, Tom Mattsson.

Bordtennis, Ålands idrottscenter.

09.00 Semifinaler.
11.00 Mixed, finaler. Eventuellt: Jim Bergbo/Sara Mäkinen, Bengt Lindqvist/Ida Lindqvist.
12.00 Finaler.

Fotboll.

11.00 Bronsmatch. Damer. Sportkila.
16.00 Final. Damer. WHA.

Avslutningsceremoni 19.30.

Game Street samlar både öspelare och öbor

Det är på Game Street det händer när dagens tävlingar är överstökade. Då samlas öspelare, öbor och övriga på torget för att mingla, lyssna på musik och delta i evenemang. Men också dagtid är det full rulle nere på stan.

– Vid elvatiden brukar det bli mycket folk, berättar Lotta Gustafsson som säljer sina hantverk strax invid ingången till Game Street på torget.

Gustafsson, som annars driver hantverkskaféet Stickstugan med sin dotter, tycker att affärerna har gått riktigt bra hittills.

– Turisterna köper gärna något äkta åländskt, de ser det som souvenirer.

Inte fått festa

Donald MacLeod, Stewart Johnson och Andrew Donald Jubb från Western Islands ser fram emot att få delta i kvällsminglet. Hittills

har det bara blivit att hänga på hotellet och se till att lägga sig tidigt.

– Jag har min sista tävling imorgon och efter det får jag börja festa. Game Street är ett mycket bra ställe om man vill träffa folk, säger Donald MacLeod som springer 400 meter och hoppas på medalj.

"Hela tiden såhär"

Jonna Schåman och Lisa Schåman från Jomala Kalmarnäs tycker att Mariehamn kunde ha öspel och Game Street året om.

– Det är jätteroligt att det händer något.

Speciellt bra tycker de att det är med alla matställen som finns öppna och framtagna under veckan.

– Det är bra för turister när allt är samlat på ett ställe.

Text och foto: SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax



Efterfest. När dagens tävlingar är avslutade blir det full rulle på torget där alla träffas efteråt. Men också dagtid hittar folk till uteserveringen.



Snart klara. Stewart Johnson, Donald MacLeod och Andrew Donald Jubb från Western Islands ser fram emot att avsluta tävlingarna så de kan börja gå ut på kvällarna.



På gång. Systrarna Lisa Schåman och Jonna Schåman från Jomala går runt och ser vad som är på gång nere på stan.

Sportens kom ihåg

■ **Eklunds Open:** På Eckerö Golf den 5 juli 15.00. Slag- och poängklass. Sista anmälan fredag 3 juli 18.00 till shoppen 38370 eller på eckerogolf.com

■ **Joker dart:** Klubblokalen håller öppet alla dagar under öspelen 18.00-24.00. Det går bra att spela dart, schack och bridge eller bara umgås i caféet. Måndag 29 juni, tisdag 30 juni, torsdag 2 juli samt fredag 3 juli är det därtävlingar med start 20.00. Dam och herrklasser. (anmälan på plats senast 19.45).

■ **MSF:** Seglingskurser: Vecka 27: Turist på Åland - kortkurser i segling med instruktör. Vecka 29: Seglarskola för nybörjare i Optimumstjolle, fr. 7 - 12 år, Tjejnernas egen seglar- och snurrebåtskurs, 15 - 17 år. Vecka 32: Seglarläger på lilla klubbholmen "Seglarnästet". Alder fr. 8 år uppåt. Kontakta Jonte Henriksson: 040-7553480, john.henriksson@abo.fi

■ **ÅID-cykel:** ÅM i linjelopp söndag 5 juli. Start 10.00. Samling vid Söderby brandstation, Lemland.

Annonsera i den tidning du själv läser.

Kontakta Nya Ålands annonsavdelning tel 23 444

Nya Åland

DEBATT

Är Viking Line miljö- och kundvänligt?

■ **För alla** som reser regelbundet på Viking Line till och från Åland har rederiets beslut att inte längre erbjuda fräscht kallt kranvatten till passagerarna ombord på MS Isabella som en chock.

Vi har hört massor av negativa kommentarer och vid kontakt med personalen ombord innan Midsommar 2009 fick vi också bekräftat att det har rönt massor av klagomål. Vi uppmanades dessutom att skriva ner våra klagomål vilket vi också gjorde.

Resultatet var ett officiellt brev från Viking daterat den 18 juni 2009 som skriver:

"Tack för dina synpunkter angående kranvatten. Man kan alltid begära att få vatten av personalen i café, det skall vår personal stå till tjänst med."

Döm om min förvåning när jag under två resor efter detta datum har bett om vatten och fått höra att jag ska sluta störa personalen ombord.

Bemötandet har varit minst sagt bryskt och totalt oförstående. Med toner av falsett har jag uppmanats köpa vatten på flaska eller försvinna från caféet.

Är detta ett sätt att verkligen bemöta kunder och på vilket sätt kan flaskvattenförsäljningen motiveras som en del av företagets miljöprofil.

En av många besvikna resenärer!

Uffe Wikström

Utveckla om dagvården!

■ **Anne-Maj Mattsson!** Det är riktigt trevligt att du som kommunpolitiker i Hammarland åtminstone vågar nämna planerna på utbyggnad av dagvården i kommunen. Vi vet nog alla hur infekterad och oroande den frågan är för alla barnfamiljer, speciellt eftersom vi inte får någon information om hur planerna framskrider. Skulle inte du kunna utveckla ditt uttalande lite för att lugna och

upplysa oss? Vi skulle verkligen vilja ha lite klagorand och information om hur det är tänkt med dagis och dagmammor.

En av alla oroade och lite bittra föräldrar som alltid går och röstar

Nya Åland har varit i kontakt med Anne-Maj Mattsson (C) som lovat återkomma med ett svar i ett senare skede. **Red.**

Nyans ros

...till **Gummor Ica** som gav oss pengar så vi fick hoppa i hoppslottet! Du är bäst. Många pussar och kramar från **Robin** och **Frida**.

...till **Soundway** för deras nya reportage, det är härligt att höra alla nya låtar. Man bara gapar av häpnad. Kramar till er.

...till **Niklas Pelin** för lånet av bilen när vår var trasig önskar **Flathead**.

...till **alla** som hjälpte till att vi kunde genomföra vår Country Festival i år igen. Tack till **alla firmor** som sponsorerat. Tack till **alla firmor** för lotterigåvorna. Tack till **alla frivilliga funktionärer**. Tack till vårt husband **Soundway**. Tack till våra gäststartister **Rednex** och **Sonjas band**. Tack **alla övriga** som på något sätt var delaktiga. Ingen nämnd men ingen glömd Tusen tack från **styrelsen** i Ålands Country and Music Club.

...till **ordningsmännen på Countryfestivalen** som hjälpte mig och beställde en taxi när jag råkade få en sjukdomsattack på lördagskvällen. En ros även till **chauffören**

på Godby taxi. En medlem i Countryklubben rosar.

...till **alla vänner och släktingar** som bidrog till att min 85-årsdag blev en glad och minnesrik dag. **Hagalunds Margit**.

...till **lemlandsborna** som har sagt blankt nej till tunnelbygget. Vi är många som tänker på samma sätt i Jomala. Hoppas att hela Åland ska protestera när utvecklingsterrorister tror att allt är möjligt.

...till **henne** som säljer fisk i Godby som alltid är glad och vänlig, rosor till hennes **man** som ser till att hon har fisk att sälja.

...och tack **alla** som hjälpte till vid olyckan vid Seglingefärjan, det finns verkligen fina människor. **Fredrik**.

...vill vi ge till "**stug-Maria i Melanvik**". Tack för att vi fick vår stuga igen. Kommer på gärna på nytt nästa sommar. Kram från **Leif & Diana**.

...ett stort soligt tack till **söta killen** på Antikvariat Pierre. Från **lady-sarna** som inte kunde välja bort någon bok.

Nyan-Nappet

Ålands längsta fisketävling på sädda

VINSTER FÖR 1500€

1 JUNI - 30 SEPTEMBER

VINN

MÅNDAG 6 JULI KL. 12.00
Sista inlämningsdag för gäddor fiskade i JUNI!

Nyan-Nappet är en tävling som går ut på att fånga längsta gäddan på sitt spö mellan 1 juni till 30 september.

Vinn en elsnurra Watersnake 34LBS + XM Quickfit Auto (100% avsevärt flytväst) från Båt- och Fritidsvaruhuset. Bästa junior vinner en LCD-tv 19" från Expert Welander. Andra plats i båda klasserna vinner fiskepyrlar (å 150€) från Sunes Jakt & Fritid. Tredjeplats i båda klasserna vinner ett dragpaket värd (å 100€) från Jakt- och fiskebutiken Äventyren och Fiskarboden.

TÄVLINGSREGLER, RESULTAT, BILDER, ANMÄLAN mm se www.nyan.ax

Nappa på du också!

MÅNADS-PRISER 2 ST DRAGPAKET Totalvärde 100€

I samarbete med:









TILLFÄLLET

-du inte får missa

Vi har inte bara sommarmöbler



Pontonbryggor och lyftsysten

Den första bryggan i sitt slag
Den sista bryggan du någonsin kommer att behöva



Dura Trapp

Gammal trappa blir som ny!
Perfekt för, gör-det-självaren



Steni -sockelskiva

Ny sockel - en gång för alla
Glöm sprickor o. färgflagning



PARSUN

Ekonomiska utombordaren
Nu extra pris på 15 hk



Gunde Golvet

Längder upp till 9m
32 mm tjock, 150 -320 bred



TILLFÄLLET

- ett företag i Nordiska Tjänster AB

VI HAR ÖPPET-NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19. **Lördag Söndag 11-16**

tel. 17 570 fax 17 581

Lövuddsvägen, Möckelö (vid flygfältsrondellen)

RESTAURANGER & CAFÉER på Åland

Kom och ät gott - du behöver inte ångra nått!

Alis Kebab

Tis-Sön 15-24
Måndag STÄNGT

Västra Utfarten
Tel: 17 330 Mobil: 040 719 59 69

Nu har vi mera öppet!

Måndag-fredag kl 10-18
lördag kl. 11-16

Välkomna!

Bagarstugan 1866
Café & Vin

Ekonomiegatan 2, tel. 19880

WIRRANS
THAI HOUSE / RESTAURANG & CAFÉ

mån-fre 9.00-21.00, lör-sön 11-21
Lunchbuffé mån-fre 10.30-14.00
Godby tfn 41 996

Minigolfbana • Glasskiosk

Även i Mariehamn, Ålandsv. 40 tel. 15 834
mån-fre 10.00-21.00, lör-sön 12.00-21.00
LUNCHBUFFÉ mån-fre 10.30-14.00

Familjevänlig restaurang i Mariehamn

- Piza • Pasta • Hamburgare
- Husmanskost • A la carte
- Wookmeny • Fullständia rättigheter
- Mestering

Pizzeria Fantasia
Trobbergsgränd 9, tel 16 736

Café La Strada
restaurang & pizzeria

VÄLKOMMEN TILL CAFÉ LA STRADA
i Magazinhuset, Torggatan 6, tel 13 270

Stor inglasad sommarveranda och uteservering på gågatan

- PIZZA/HAMBURGARE
- PASTA
- HUSMANSKOST
- Å LA CARTE
- FULLSTÄNDIGA RÄTTIGHETER
- GLASSKIOSK

Alandica Café & Bistro

Kom och njut av livets goda i en avslappnad miljö på Alandicas uteservering

- lätt och fräsch lunch
- salt och sött hembakat
- Bistromeny på kvällen

Välkommen!

Strandgatan 29, Mariehamn, tel 24570
www.alandica.ax
info@alandica.ax



Café Lugn & Ro

ÖPPET DAGLIGEN 10-18
Tel: 38420

ECKERÖ POST & TULLHUS

Mariehamns only

Organic Café

& Ålands godaste coffee 10-17

Hos oss kan du fika med gott samvete! We are the place where you can eat & drink with a good conscience. You find us in Spökvarvet, on the east side of Mariehamn. tel: 018 21735 www.cafebonan.ax

café Bonan

RESTAURANG & TERRASS ARKIPELAG

- LUNCHBUFFÉ 9,50€ kl 11.00-14.30
- PETIT MENU från kl. 12.00
- À LA CARTE från kl. 18.00

VARMT VÄLKOMMEN!

Strandgatan 31
Tel 24020
Info@hotellarkipelag.ax
www.hotellarkipelag.com

Bodega

Ålands västligaste café i en idyllisk naturhamn!

Här finns sött & salt, smått & gott, öl & vin, kaffe & thé, i en miljö värd att se
marina i gammal fiskarmiljö

KÄRINGSUNDS GÄSTHAMN
Välkomna hälsar Anette och Karsten Tel 018-38 530

ULFSBY GÅRD 22€

Tel. 018-31040
www.ulfsby.ax

GRILLFROSSA

Torsdagar & fredagar i juli samt 6 och 7 augusti

Gårdsbutiken
öppet alla dagar kl 11.30-16.30 t.o.m. 7.8



Samling på terrassen!

Välkommen ut på terrassen. Här umgås man i avslappnade former. Solar, småpratar, beställer något svalt att dricka och något gott att äta från terrassmenyn. Skiner inte solen finns det alltid plats i restaurangen eller vid brasan.

Juni - augusti serveras vår terrassmeny varje dag kl 12-21.

HavsVidden
Hotel | Åland
+358 (0)18 49 408
www.havsvidden.com

Underbar utsikt, god mat ...

... PÅ GETABERGEN. Ålands nordligaste och högst belägna café och restaurang med fullständiga rättigheter.

Minigolf och hantverksförsäljning

ÖPPET ALLA DAGAR 10-22

SOLTUNA
restaurang & café
Getabergen
tel. 49 530

Degerby Mat & Café

Öppet alla dagar 9 - 21
Välkommen!

God mat och skönt boende.
Hembakat bröd. Frukost alla dagar 8-9.30

Tel. +358 (0)18-50002 E-mail: gittan@aland.net
+358 (0)457-500200 www.visitaland.com

Talkällaren
i Degerby, Föglö

**Mat & Pajer
Öl & cider
Kaffe & bröd
Lösglass & annat gott**

Mån-tors 14-22
Fre-lör 14-02, Sön 12-20
Tel. 50 037

Stormskärs konferens & vårdshus
på Simskåla

ÖPPET ALLA DAGAR 19/6-16/8
Boka gärna bord

LOGI i 6 dubbelrum, FRUKOST för övernattande gäster, LUNCH mellan 13-16, KAFFE med tillbehör, Å LA CARTE, efter kl 16
A-rättigheter, BESÖKSBRYGGA ca 1 km
Båttuffad till Stormskär-Väderskär alla tisdagar i juli kl 18, anmälningar senast kl 15 samma dag

E-post: stormskar@aland.net
www.stormskar.ax
Tel 47 560 el. 0400 783 086

Välkomna önskar Lena & Mikael

GODBY HOTELL
hotell • restaurang • café • pub

Lunch
Vardagar kl. 11-14

À la carte
Alla dagar från kl. 16

Café
Alla dagar kl. 11-18

Pub
Alla dagar från kl. 16

Välkomna!

Engelsgränd 2. 22410, Godby
Tel. +358 -18 41170
www.godbyhotell.ax

Restaurang Glada Laxen
Ät gott - var gott - rik gott

ÖPPET: alla dagar 14-21 t.o.m. 30/8
Boka gärna!
Övriga tider enl. överenskommelse.

Tfn 55 304, 0400 721 221 • www.gladalaxen.com

- Övernattning
- Fullständiga rättigheter
- Erkänt god mat som gör dina smaklökar lyriska

Personalen hälsar dig hjärtligt välkommen till Bärö - Skärgårdsdyllan mitt i stråket.

bar • restaurang • café • brasserie

Härlig uteservering med perfekt läge mitt i sta'n vid Gågatan. Fullständiga rättigheter.

ÖPPET ALLA DAGAR

Nikolaj
CAFÉ & BRASSERIE

Sittkoffs Galleria Torgg. 13, tel 22 560

VÄLKOMNA till ett mysigt café på Norragatan i Mariehamn!

Vi serverar:

- Ålandspannkaka
- Sallader
- Pajer
- Smörgåsar
- Italiensk glass

Kaffestugan Svarta Katten
Norragatan 11
tel. 51000

öppet: vard. 10-17/18
lörd. 11-16, sönd. stängt

Vi gör även smörgåstårter mot beställning!

► ÖVRIGT

ÄR DET NÅGON SOM SAKNAR OSS?



Svanslös katt
upphittad i Björnsby



Ung katt upphittad
vid Lotsberget

Vit kattunge med svarta tecken
upphittad vid Sportkila i Sund

Läs mer om oss på
www.djurskydd.net

**Obs! Ny uppdaterad
hemsida!**

**JOURTELEFONEN
0457 3424 850**

vardagar 19-21, samt helger 10-13

Ålands djurskydds förening rf



Nya Åland

► ENTREPRENADER



På entreprenad

utbuds reparation
av befintlig bro över
Brändöström, i Föglö
kommun.

Entreprenadhandling-
ar kan hämtas från traf-
fikavdelningens kassa
från och med den 6 juli
2009 mot en avgift av
150,00 euro, som åter-
betalas om handling-
arna returneras senast
21.9.2009.

Anbud märkta "Anbud:
Reparation bro över
Brändöström" skall
vara inlämnade i för-
seglade omslag utan
företagsbeteckning,
PB 1060, 22111 Marie-
hamn, eller e-mailade
till registraturen vid
Ålands landskapsre-
gering **senast den 20
augusti 2009 kl. 16.15.**

Platsförevisning enligt
överenskomelse.
Närmare uppgifter om
entreprenaden läm-
nar bro- och hamnin-
genjör Ian Bergström
per tfn 25145 eller
04575267033.

Mariehamn 1 juli 2009
Ian Bergström, bro-
och hamningenjör

► LEDIGA PLATSER



söker följande
medarbetare

FÖRESTÅNDARE 75 % av heltid

i tjänsteförhållande till kort-
tidshemmet Solkulla i Marie-
hamn från 24.8.2009. För
tiden 24.8.2009 - 31.7.2010
tillkommer **vikariat 25 %** av
heltid administrativ **FÖRE-
STÅNDARE** i tjänsteförhål-
lande vid specialfritidshem-
met Orion.

Behörighetskrav: Lämplig
yrkeshögskoleexamen eller
yrkesexamen minst på insti-
tutnivå inom social- och häl-
sovårdsbranschen eller någon
annan bransch (LF1995:103;
§ 4 FFS 804/1992). Erfarenhet
av pedagogiskt arbete med
barn i behov av särskilt stöd
är en merit.

Den uppgiftsrelaterade lönen
heltid är 2 640,06 €/månad.

Närmare information ger:
vik. oms.dir. Bo Ginlund
tfn. 17845 och vik. bitr. förm.
Carina Danielsson tfn. 12084.

Prövotid tillämpas inom
Ålands omsorgsförbund.

Innan tillträde krävs uppvi-
sande av straffregisterutdrag
i enlighet med lagen om kon-
troll av brottslig bakgrund
hos personer som arbetar
med barn.

Ansökningshandling-
ar inlämnas **senast den
21.7.2009 kl. 15.00** till:

Ålands omsorgsförbund k.f.
Strandgatan 23
22100 MARIEHAMN

► ÖVRIGT

ANTIKA, ALLMOGE och KURIOSA

samt bruksföremål, porslin, glas,
böcker & alandica, uppstoppade
djur m.m.

Säljes privat i Hulta, Sund följande
söndagar 5/7, 12/7, 19/7, 26/7
kl. 10-18 samt onsdagar 8/7, 15/7,
22/7, 29/7 kl 14-20

Kaffeförsäljning. Följ skyltar från
Finby efter första antikaffären fort-
sätt ca 800 m. Enstaka saker samt
nästan hela hem köpes. Kont. bet,
hämtas. För mer info ring 45 450,
0457 343 1445. www.bossebark.se

► SÄLJES



Säljes

**Citroen Jumper 1,9
Diesel 2000**

Röd, förhöjd, isolerad.
Camingbil?
Körd 102 000 km.

Pris 9.000,- inkl. moms.

Peugeot Expert Diesel 2007

Vit, körd 35 000 km.

Pris 17.500,- inkl. moms

Marknadstält 3x3m, finsktil-

verkad, vitt tak o. röda väggar.

Pris 280,- inkl. moms

**Ring för mera information
tel 38021**

► SÄLJES

Tomter och lägenheter till salu
på nytt bostadsområde
i Jomala Björnsby

info@bjorkslingan.ax tel: 04573432120
tel.tid: mån-fre 18-21 lör 9-18

www.bjorkslingan.ax

► LEDIGA PLATSER



SAJ Instrument Ab är ett världsledande
företag verksamt på Åland sedan 30 år.
Utvecklar, tillverkar och marknadsför dy-
namiska mätsystem för alla typer av fartyg
och flytande konstruktioner "World Wide".

Produktkonceptet utgör helhetslösningar som anpassas till fartyg bestå-
ende av sensorer och programvara som i realtid visar ett fartygs dynamiska
beteende, skrovdeformering och flytläge. Systemen effektiviserar lasthan-
tering och verifiering av stabilitet samt under gång anvisar det optimala
dynamiska gångläget vilket sparar bunker och ökar säkerheten.

PROJECT SERVICE ENGINEER

Lämplig bakgrund är automationsingenjör, elingenjör med några års erfa-
renhet från installation & underhåll av fartygsutrustning. Behärskar tekniskt
datorer, nätverk, Windows, integrering av system, kommunikationsteknik,
CAD el & mekanik och allmän programvara. Arbetet är omväxlande dels
ute på fältet med installationer och service, dels på kontoret med ansvar
för planering av projekt och produktion, installationer, ritningar, el-sche-
man och dokumentering. Kräver vana att resa och jobba självständigt på
fältet vilket kräver koordinerings-, samarbets- och initiativförmåga under
ansvar. Goda kunskaper i engelska och svenska i tal och skrift. Tillträde:
omgående. **CV och löneanspråk senast 15.8.2009.**

För mera information kontakta: Dick Jansson, tel. +358-18-16100.
Din CV och löneanspråk motses: SAJ Instrument AB, P.O.Box 1760,
AX-22111 MARIEHAMN, Åland, Finland.

www.saj.ax

careers@saj.ax

DANSSUPÉ MENY

Skärgårdsbakelse med räkor,
kallrökt lax och sikrom

Mariepark's Chateaubriand m.
Cognacs - grönpepparsås och
Rosmarinpotatis

Vit chokladmousse med
limemarinerade jordgubbar
och passionsfrukts sorbet

Fri entré för alla supégäster!
3-rätter 42€ 2-rätter 38€
Ring och boka bord på 13713

Välkomna till Mariepark!



ARVINGARNA

LÖRDAG 11.7 kl. 20 supé från kl. 18

Entré 10€ - fri entré för supégäster - boka supé på 13713

Förköpsbiljetter finns på Shell Select i Mariehamn



MARIEPARK
RESTAURANG FESTVÅNING

”Mitt i bästa grillsäsongen är tröskeln hög för att tänka på matens miljöeffekter.
STEFAN HOLMSTRÖM, BORGÅBLADET

ledare

Fredrik Sonck
Epost: fredrik.sonck@nyan.ax
Telefon: 528 406



Textakel Fredrick Sonck

Ät nötkött, för tusan!

Mitt sällskap lyfte på ögonbrynen då vi häromdagen satt på ÅSS och skulle beställa efterrätt. Jag hade visserligen redan ätit en oxbringa av yppersta klass men i stället för glass beställde jag en jägarsmör-gås.

Den allmänna slutsatsen var att jag inte blivit mätt på min oxbringa med rotmos och senapsrelish.

Ingenting kunde vara mer felaktigt. Portion nummer två var bara ytterligare en insats i kriget. Fienden bär de skräckinjagande namnet Bos Taurus. Vill man vara lite per prosaisk kan man säga att jag kämpar mot kossorna.

Bakgrunden är följande: Världens kossor har enda sedan begynnelsen hatat oss. All sin tid ägnar de åt att tugga gräs som de sedan omvandlar till metangas som de fiser ut i atmosfären för att påskynda den globala uppvärmningen.

1,3 miljarder nötkreatur finns det och dom fiser metan hela tiden, utan uppehåll, dag som natt. Därför måste dom dö.

Bästa sättet att bli av med kossorna är att äta upp dem.

Jag försöker helt enkelt dra mitt lilla strå till stacken genom att låta mig trugas att ta lite mera köttssås, en extra slev gryta, en köttbulle till. Eller som nu senast en extra jägarsmör-gås.

Jag är naturligtvis inte ensam i kampen. I min bekantskapskrets finns en uppsjö kulturjournalister, konstnärer och annat löst folk som också är oroliga för att vi skall få varma somrar här i Norden.

Problemet är bara att de saknar kämpaglöd. I stället för att vässa köttknivarna och köpa större grill har de i sin ilska distanserat sig från kossorna. Sagt upp bekantskapen, så att säga. Vissa av dem har som princip att bara äta kossa en gång i veckan. Andra har helt och hållet brutit med kossornas släkte.

Naturligtvis är en sådan passiv aggressivitet direkt oansvarig. Ju färre som äter kött, desto färre kossor slakats – och desto fler pruttande monster tillåts vandra runt och hånråma åt den förklenade mänsklighet som snart går under.

Det är på min bittra lott det hamnar att kompensera den minskade köttkonsumtionen i min bekantskapskrets. I matbutiken försöker jag låta bli att frestas av läckerheterna i grönsaksavdelningen och styr direkt mina steg mot köttdisken. Nuförtiden går jag omkring med en ständig blodsmak i munnen och de första symptomen på skörbjugg börjar ge sig till känna.

Som ensam aktivist känner man sig så väldigt liten. En fullvuxen kossa väger sisådär 600 kilo. Jag får hålla på i månader för att nedgöra en enda fiende.

Och till råga på allt misstänker jag att mina veganvänner också börjat producera metan.



Öspelsmat. Öspelen är i sin opretentiösa internationalism på många sätt en succé, men det dyra och krångliga systemet med lunchkuponger har varit ett slag mot den annars så goda andan.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Bevara den olympiska andan

Det bästa med öspelen är att de på något sätt lever upp till de ursprungliga olympiska idealen om fred, harmoni, förbrödning och internationell förståelse.

Vi skall hoppas tiden låter dem förbli en arena för vänskap snarare än konkurrens.

I ärlighetens namn är det nog i hög grad den internationellt sett låga resultatnivån på tävlingarna som gör att öspelen kan bevara en air av fredlig lekfullhet. Det konstaterandet är inte ett försök att ta ära och heder av någon idrottare. Att bärga en öspelsmedalj är utan tvivel en bedrift, och för de flesta ligger intensiv träning bakom framgångarna. Att vi tycker att de både är viktigt och roligt med medaljer skall vi heller inte förneka. Det finns inget skamligt i att delta med målet att vinna.

Öspelen är ändå en av få arvtagare till de olympiska idealen om fred, harmoni, förbrödning och internationell förståelse. Det är inte så att idrottsrörelsen nödvändigtvis tappat dessa ideal – på det lokala planet lever de ofta vidare. Däremot har det där om internationell förståelse och förbrödning ofta hamnat i skymundan i internationella sammanhang, där maktpolitik, kommersialism och en orimlig konkurrensanda ofta råder. Då är vinnandet på fullaste blodiga allvar.

Öspelen på Åland präglas till stor del av idealism. Funktionärer arbetar gratis. Glada vinnare lyckas hålla distans till sina segrar. Deltagare som med gott samvete kan vara både idrottare och turister. Och visst har det skvallrats om en

och annan romans mellan deltagare från olika öar...

Sådant gillar vi.

I dessa grenar slår öspelen OS, VM, EM och andra stora mästerskap. Tanken på våldsamma supportterskaror utanför WHA faller på sin egen orimlighet. Och ingen väntar på mästerskapens första dopingfall som i OS och VM tyvärr alltid uppdragas.

Låt vara att spelens huvudsponsor är en bank. Låt vara att de deltagande öarna kommer från den västra hemisfären. Den opretentiösa stämningen är något genuint gott.

Men visst finns det orosmoln. I en allt mer kommersiell, konkurrensinriktad och professionaliserad värld kan det bli svårare att hålla fast vid de ideal som de facto gör öspelen unika.

I dag berättar Nya Åland om missnöjet bland gästande öar för att idrottarnas lunchkuponger kostar hutlösa 15 euro styck och dessutom bara berättigar till ett begränsat antal rätter på ett begränsat antal ställen.

Visst skall arrangörerna få ta betalt för luncherna – och kanske till och med göra en liten vinst, men det Åland säger i undertexten

är snarast ”Välkommen till Åland – förbrödras och bli pungslagen”.

Om det orimligt höga priset sedan är ett utslag av överdriven girighet eller bara en arrangörsmissh får i detta skede vara osagt. Ont blod väcker det i alla fall.

Kommersialismen är i sig inte av ondo. Det skall påpekas. Det är bra att det finns sponsorer och företagare som skjuter till kapital och får olika former av stödverksamhet att rulla.

Ändå är det som närmast hotar öspelen, sådana som vi känner dem i dag, inte internationell maktpolitik, doping, ohämmad nationalism eller fanatiska supportrar. Snarast är det risken att vi öbor börjar se spelen som ett jippo med kommersiell potential i stället som en arena för möten.

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2008: 7.349 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Politisk redaktör: Annika Kullman
tfn (018) 528 455
annika.kullman@nyan.ax
Familjeredaktör:
Patrik Dahlblom/Nina Smeds
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Johan Larsson
tfn (018) 528 462
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomischef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.2.2009
Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 97 €
kvartal 49 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonsstorleken 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Torget: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219. 5,05 € + lsa
Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmateriverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.55 L 13.45	ÅBO → 07.00/08.15 → 19.15/20.15	M:HAMN → 13.35 → 00.40 L	M:HAMN 04.25 13.45 00.45 L	STOCKHOLM → 09.30/17.00 → 18.15/19.30 → 06.10/07.10	M:HAMN → 23.45 → 02.50 L → 13.35
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00	M:HAMN → 04.15	L = Långnäs		

Transport till/från Mariehamn-Långnäs skall förbeställas
Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg., varefter incheck./bilj.försäljn. ej kan garanteras

TALLINK Check-in senast 30 min. före avgång

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

17.45 - 00.50	01.00 - 10.00
10.00 - 05.00	04.50 - 18.00

Torgg. 14 • www.tallinksilja.fi
tel 16 711 el. 06001 74552
(1,64 €/besvarat samtal + alltid ins/msa)

www.tallinksilja.fi

SILJA LINE

Torggatan 14, tel 16 711 eller 06001 74552 alla dagar kl. 08.00-21.00
(1,64 €/besvarat samtal + alltid ins/msa)

ÅLANDSTRAFIKEN t o m 30.8.2009

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR alla dagar

M:hamn	Kapellskär	Stockholm	Fartyg
07.30	08.30	ca 10.00	Rosella
12.45	14.00	ca 15.30	Rosella
18.30	19.30	ca 21.00	Rosella
12.00	09.00	07.10	Rosella
18.00	15.00	13.10	Rosella
23.00	20.00	18.10	Rosella

Busst Stö-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Busst Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avg. Även busst Kap-Stö (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Kontakta vår resebutik för bussanslutning till Uppsala.

Åland-Stockholm dagligen		Åland-Finland dagligen	
ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO/H:FORS
01.10 L	06.30	03.30 L	07.35 Åbo
04.35 M	09.40	14.25 M	19.50 Åbo
09.55 M	15.30	23.45 M	10.00 Hel
14.25 M	18.55	14.10 M	08.45 Åbo
14.10 M	07.45	01.00 L	21.00 Åbo
23.35 M	16.45	04.25 M	17.30 Hel
07.45 M	18.00		
03.20 L	20.10		

M= Mariehamn L = Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ordinarie avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min före ord avgång.

VIKING LINE Storgatan 2, tel 260 11, bokn 262 11
www.vikingline.ax

Turlista 1/5-30/8 2009 (lokala tider)

Från Eckerö	Alla dagar	8.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn	Alla dagar	10.00	15.00	20.00

Nytt biljettsystem!

Förhandsboka bilplats för snabb incheckning.

Busst: Till Stockholm Cityterminalen vid alla båtankomster. Från Stockholm Cityterminalen 2 timmar och 15 minuter före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Busstplan 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

ECKERÖ LINJEN

Bokning: tel. 28 300, växel 28 000
Grisslehamn tel. 0175-258 00
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

Torggatan 2, 22100 Mariehamn

Ta en paus...

Alla dagar M:hamn Sthlm
10:00 → 15:45

Sthlm M:hamn
18:00 → 02:00

Sönd-Onsd
Torsd-Lörd 18:00 → 03:30

BIRKA PARADISE

Weekendkryssningar 18.6-2.8
Reservation för charteravg.
Kontakta Ålandsresor tel 28 040
www.birka.se

NÄR BORTA ÄR SOM BÄST!

KOLMÅRDEN

1.8

99 € vuxen
77 € u 12 år
52 € u 6 år
u 3 år gratis

VIKING LINE

Tel. 22570 • www.vikinglinebuss.ax

FREDAG 3 JULI 2009

dagens turist

"Jag har aldrig sett ett ur i en kyrka förut"

Det hör inte till vanligheterna att någon kommer till redaktionen och erbjuder sig att bli dagens turist. Men Sören och Jonna Sörensen från Århus i Danmark dyker in på redaktionen och berättar att de är prenumererar på Nya Åland och gärna är dagens turister.



Danska Nyanläsare. Sören och Jonna Sörensen från Århus i Danmark prenumererar på Nya Åland och passade på att besöka redaktionen på sin årliga Ålandssemester.

så vackert här.

Sören har bott i olika stugor under sina besök på Åland, men nu bor paret på Gröna Uddens camping.

Vad gör ni när ni är på Åland?

Åker runt och hälsar på gamla vänner och ser på Åland, säger Sören. I år har vi gått vandringsleder. Vi gick den på Prästö och den som börjar där Vikingfärjorna kommer. I dag (läs: onsdag, Reds. anm.) ska vi gå den i Geta. Paret Sörensen har också

märkt av öspelen. Det rör sig mycket människor i Mariehamn från olika ställen.

En sak som Jonna tycker är speciellt är uret i Eckerö kyrka.

Jag har aldrig sett ett ur i en kyrka förut och jag har sett många kyrkor.

Hemma i Århus arbetar Sören som lärare och Jonna som sjukskötare. Det finns mycket som de kan rekommendera för den som är turist i deras hemstad.

Den gamla staden är vacker, säger Jonna. Vi har en fin domkyrka.

Det nya konstmuseet Aros och vårt nya musikhus, föreslår Sören. Vi har också ett rikt kulturliv längs ån som går genom Århus.

De tipsar också om att göra sådant i Århus som man gör hemma. Sören brukar passa på att se IFK Mariehamns fotbollsherrars matcher.

TEXT OCH FOTO: NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

vädret

Fredag

Stockholm 25/15, 0,2m
Åbo 18/13, 0,3m
Sthlm 17/17, 0,3m

Lördag

Stockholm 24/12, 0,3m
Åbo 20/11, 0,3m

Söndag

Stockholm 21/13, 0,3m
Åbo 18/10, 0,3m

I går kl 15

temp.	möln.
Jomala 25	☀️☁️
Åbo 26	☀️☁️
Helsingfors 28	☀️☁️
Stockholm 28	☀️☁️

Max/min temp. 25.6 - 2.7. klo 9

max.	datum	min.	datum
Jomala +27,2	29.6.	+9,1	26.6.
Åbo +27,6	29.6.	+10,1	26.6.
H:fors +25,6	28.6.	+11,6	1.7.

*=Dagar saknas temp. möln.

För ett år sedan

Jomala	20
Åbo	20
Helsingfors	15

Utomlands i går

Köpenhamn	25	Madrid	34
Oslo	31	Rom	27
Bryssel	29	Aten	31
Moskva	25	Las Palmas	27
London	28	Phuket	32
Paris	30	Peking	35

Vattenståndet i går kl 15

Föglö -12 cm	Åbo -12 cm
--------------	------------

Solen i dag

Upp	Ner
Mariehamn 4:24	23:03
Helsingfors 4:03	22:44
Stockholm 3:40	22:03

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Värdertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa

dagens rätt

Halloumisallad

- 150 g rucola-sallad
- 0,5 gurka
- 1 liten rödlök
- 250 g blå druvor
- 250 g halloumiost
- Dressing
- 2 msk balsamvinäger
- 4 msk olivolja
- 1 tsk timjan
- 2 krm salt
- 1 krm grovmald svartpeppar



Fördela salladen på tallrikar. Halvera och gröp ur gurkan och skär i halvmånar. Skala och skiva löken. Halvera och kärna ur druvorna. Fördela gurka, lök och druvor på salladen. Skiva osten. Stek osten hastigt i matfett i en stekpanna. Lägg osten på salladsbädden.

Skaka samman ingredienserna till dressing och häll över salladen. Servera med sprödvart bröd.

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

LOPPIS
mittmot branddepån
i Lemland

FREDAG 3.7
LÖRDAG 4.7
SÖNDAG 5.7
KL. 11-15
MYCKET NYINKOMMET

Ring för info
0457 342 7570

SEMESTER-STÄNGT

Välkommen igen 3.8

ÅLANDS PERSIENN

Uppgårdsv. 20 tel 19 450

Sommar-/vinterdäck, motorvärmare/ coupéutag, radio/CD, fjärrstyrt centalläs, integrerade barnstolar bak, skjutbara bakstolar + fällbara, aircond, färdator, servicebok, 2-ägare, 4 airbags, ABS bromsar, el-föns-terhissar, eljusterbara speglar, 3 nackstöd baksäte, höj-/sänkbar förarstol

FYNDPRIS! 12.500€

Toyota Corolla Verso 1,6 -03
Mätarställning: 115.100 km.

DAN'S BIL & solskydd

G. Godbyvägen 11, tfn 018-17 325

10m²
Pris: 1 900€

Jag säljer och tillverkar, även på beställning:
Bodar, Lusthus, Grilltak, Gäststugor, Lekstugor, Sommarstugor m.m.

Kim Svarvar
Svarvars Mureri & Bygg
Tel. 0407 342 385

TA HAND OM DIG I SOMMAR!

Vi vill ge dig personlig service, så passa på att unna dig själv en avkopplande stund hos oss.

Makeup och Frisørsalong
STRIP

BOKA TID PÅ TEL
018-41 295

Vi önskar alla våra kunder en riktigt trevlig sommar!

STÖRSTA SALONGEN UTANFÖR STAN.
I Godby Center - mitt på Åland

SOMMAR-BLOMSREA

ALLA SOMMAR-BLOMMOR -25%

Öppet: vardagar 9-17, Lördag 9-14
Askudsv 19 • tfn 22 060 • fax 22 065 • e-post: sandasen@aland.net

SANDÅSENS
HANDELSTRÄDGÅRD

FLYTBRYGGOR, BADFLOTTAR, BADSTEGAR OCH BOJAR I LAGER

Stegar 4-7 steg (lagerv.), uretanf. bojar 40 l (lagerv.). Bryggor på ink.

F:ma LASSE GÄDDNÄS, tfn/fax 41 486/0400 537 080